

251019



- SE** Bruksanvisning för betongblandare
- NO** Bruksanvisning for betongblander
- PL** Instrukcja obsługi betoniarki
- EN** Operating instructions for concrete mixer

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department. www.jula.com

Tillverkare/Produsent/Producenci/Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/Distributør/Dystrybutor/Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 30,

1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Date of production: 2020-09-09

© Jula AB

SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
TEKNISKA DATA	6
BESKRIVNING	7
MONTERING	8
HANDHAVANDE	11
UNDERHÅLL	12
FELSÖKNING	13
NORSK	14
SIKKERHETSANVISNINGER	14
TEKNISKE DATA	16
BESKRIVELSE	17
MONTERING	18
BRUK	21
VEDLIKEHOLD	22
FEILSØKING	23
POLSKI	24
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	24
DANE TECHNICZNE	26
OPIS	27
MONTAŻ	28
OBŚLUGA	31
KONSERWACJA	33
WYKRYWANIE USTEREK	33
ENGLISH	34
SAFETY INSTRUCTIONS	34
TECHNICAL DATA	36
DESCRIPTION	37
ASSEMBLY	38
USE	41
MAINTENANCE	42
TROUBLESHOOTING	43

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Läs alla anvisningar och säkerhetsanvisningar och bekanta dig med betongblandarens reglage och användning.
- Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Följ också gällande regler och lagar. Spara dessa anvisningar för framtida behov.
- Läs dessa anvisningar noga före användning. Personer som inte tagit del av dessa anvisningar ska inte använda betongblandaren. Låt inte barn använda betongblandaren.
- Packa upp och kontrollera alla delar med avseende på transportskador. Kontakta omedelbart återförsäljaren vid eventuell skada. Senare inkomna klagomål beaktas inte.
- Kontrollera att alla delar finns med.
- Läs dessa anvisningar noga före användning och bekanta dig med betongblandarens reglage och användning.
- Använd endast reservdelar och tillbehör som tillverkaren rekommenderar. Delar och tillbehör kan beställas från återförsäljaren.
- Ange artikelnummer samt betongblandarens modell och tillverkningsår vid reserv- och sliddelsbeställning.
- Följ alla säkerhets- och varningsmärken på betongblandaren.
- Säkerhets- och varningsmärken på betongblandaren ska vara hela och läsbara. Byt omedelbart ut dem, om så behövs.
- Demontera eller förbikoppla aldrig betongblandarens skydd och andra säkerhetsanordningar.
- Kontrollera kabeln med avseende på skador. Använd inte skadade kablar.
- Kontrollera före varje användning att betongblandaren fungerar korrekt och är fri från skador.
- Betongblandaren får inte användas av personer yngre än 18 år. Personer äldre än 16 år kan få använda betongblandaren under övervakning som en del av sin utbildning.
- Använd aldrig betongblandaren när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Använd skyddshandskar.
- Var försiktig – risk för personskada orsakad av rörliga delar.
- Stäng av betongblandaren, dra ut koppla bort den från nätspänning och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före justering, byte av delar, underhåll och/eller rengöring.
- Installation, underhåll och/eller reparation får endast utföras av kvalificerad personal.
- Efter reparation eller underhåll ska alla skydd och säkerhetsanordningar monteras omedelbart.
- Stäng av betongblandaren och koppla bort den från nätspänning innan du lämnar arbetsområdet.
- Använd betongblandaren endast i dagsljus eller i god artificiell belysning.
- Stäng omedelbart av betongblandaren och koppla bort den från nätspänning om betongblandaren uppvisar fel eller onormal funktion.
- Håll händer och andra kroppsdelar borta från betongblandarens rörliga delar när den är ansluten till nätspänning.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Anslut inte betongblandaren till nätspänning innan den är fullständigt monterad.
- Kontrollera före användning att betongblandaren och kabeln är hela och oskadade.
- Använd skyddsskor, handskar, skyddsglasögon och andningsmask.
- Håll händer och fötter borta från rörliga delar.
- Rör inte vid trumman när betongblandaren är igång.

- För aldrig in föremål i trumman när betongblandaren är igång.
- Den roterande trumman kan orsaka personskada.
- Använd endast reservdelar och tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- Eventuella reparationer ska utföras av kvalificerad personal eller behörig servicerepresentant.
- Lämna aldrig betongblandaren driftklar utan uppsikt.
- Stäng av betongblandaren och koppla bort den från nätspänning innan arbetsområdet lämnas.

WARNING! Använd inte betongblandaren i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.

Kvarstående risker

Betongblandaren är konstruerad i enlighet med vedertagna säkerhetstekniska regler. Användning av betongblandaren kan medföra nedanstående risker:

- Risk för personskada orsakad av rörliga delar.
- Risk för elolycksfall till följd av olämplig eller skadad kabel.
- Anvisningarna och säkerhetsanvisningarna täcker inte alla situationer som kan uppkomma.
- Följ alla anvisningar och säkerhetsanvisningar när du arbetar med betongblandaren, för att minska risken för elolycksfall, personskada, egendomsskada etc.

Elanslutning

- Elmotorn levereras driftklar. Anslutningen uppfyller kraven i gällande VDE- och DIN-bestämmelser.
- Nätanslutningen på platsen samt förlängningskabeln måste uppfylla dessa krav.

VIKTIGT!

Motorn är försedd med överhettningsskydd och stängs automatiskt av vid överhettning. Om överhettningsskyddet löst ut, stäng av betongblandaren, koppla bort den från nätspänning och låt den svalna innan den startas igen.

Defekta kablar















- Kablarnas isolering skadas lätt. Detta kan bero på:
 - Tryckmärken om kablar dras genom fönster- eller dörrspringor.
 - Vikmärken på grund av felaktig fastsättning eller dragning av kablar.
 - Skärmärken på grund av att kablar körts över.
 - Skador på isoleringen på grund av att kabeln ryckts ut ur nätuttaget.
 - Sprickor på grund av att isoleringen är gammal.
- Använd aldrig skadade kablar – risk för elolycksfall.
- Kontrollera regelbundet att kablarna inte är skadade.
- Dra ut kablar före kontroll.
- Kablar måste uppfylla kraven i gällande bestämmelser.
- Använd endast kablar med beteckningen H07-RN.

Växelströmsmotor

- Betongblandaren ska anslutas till nät med jordfelsbrytare med utlösningström högst 30 mA.
- Betongblandaren kan anslutas med jordad eller ojordad förlängningssladd, till jordat eller ojordat nätuttag.
- Förlängningskabel måste ha minsta ledartvärsnittsarea 1,5 mm². Använd endast förlängningskabel, stickpropp och nätuttag som är godkända för utomhusbruk, annars finns risk för elolycksfall. Nätanslutningen ska vara säkrad med högst 16 A.
- Elanslutning och andra elarbeten får endast utföras av behörig elektriker.

- Ange nedanstående uppgifter vid kontakt med återförsäljaren.
 - Motors märkspänning.
 - Uppgifter på betongblandarens typskylt.
- Om motorn returneras ska alltid hela drivenheten, inklusive strömbrytaren, medfölja.

Symboler

	Läs bruksanvisningen innan användning!		Använd hörselskydd.
	WARNING! Betongblandarens skyddsklass upprätthålls endast om angivna isolationsavstånd bibehålls. Betongblandaren är dubbelisolerad.		Använd skyddsskor.
	Stäng av betongblandaren och koppla bort den från nätspänning före rengöring och/eller underhåll.		Använd skyddshandskar.
	Alla kåpor och skyddsanordningar måste vara monterade innan betongblandaren startas.		Använd skyddsglasögon.
	Rör inte vid trumman när apparaten är igång.		Använd andningsskydd.
	WARNING! Klämrisk vid kuggkrans.		Godkänd enligt gällande direktiv.
	Monteringshjälp. Pilarna markerar inpassningspunkter för trumman.		Kasserad produkt ska återvinnas.

TEKNISKA DATA

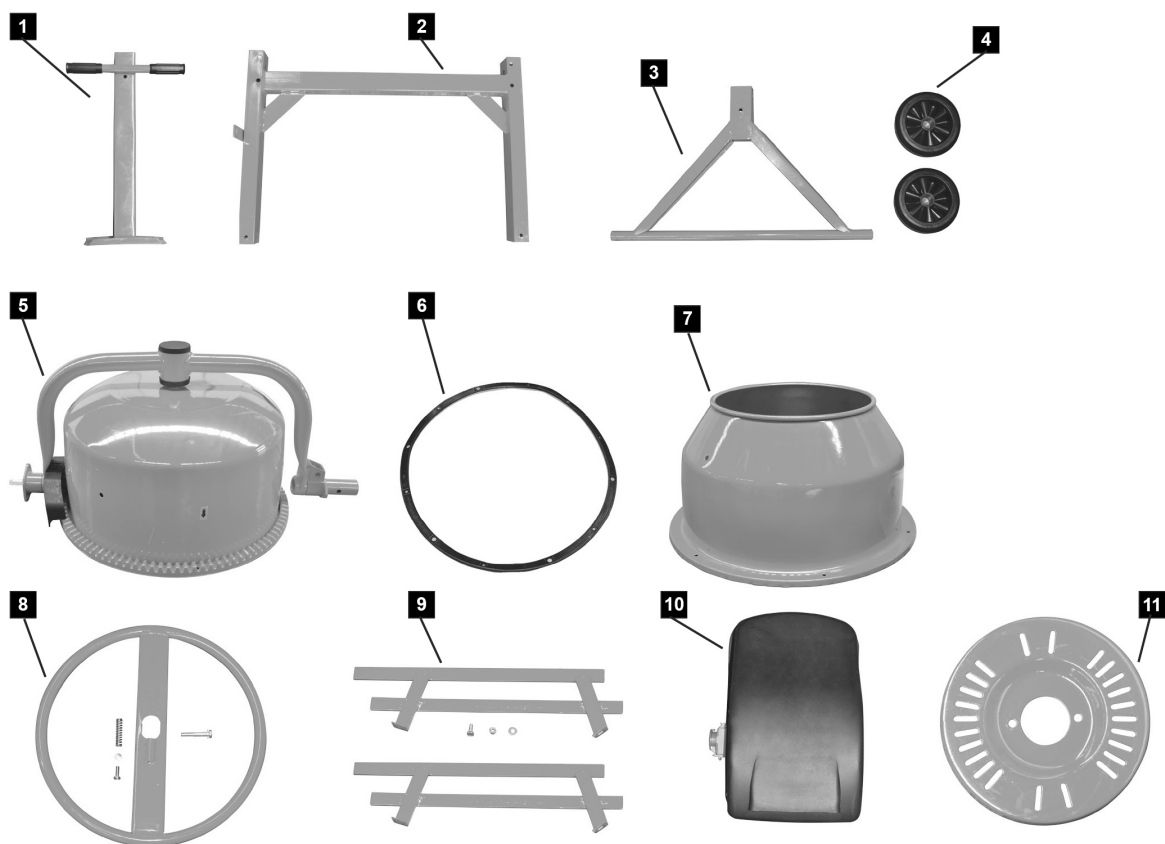
Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	550 W
Kapslingsklass	IP44
Skyddsklass	II
Varvtal	29/min
Volym	120 l
Trumöppning	Ø 340 mm
Mått	104 x 124 x 65 cm
Vikt	43,8 kg
Ljudtrycksnivå, LpA	71 dB(A), K=3 dB
Ljudeffektnivå, LwA	95 dB(A), K=3 dB

Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

VARNING! Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

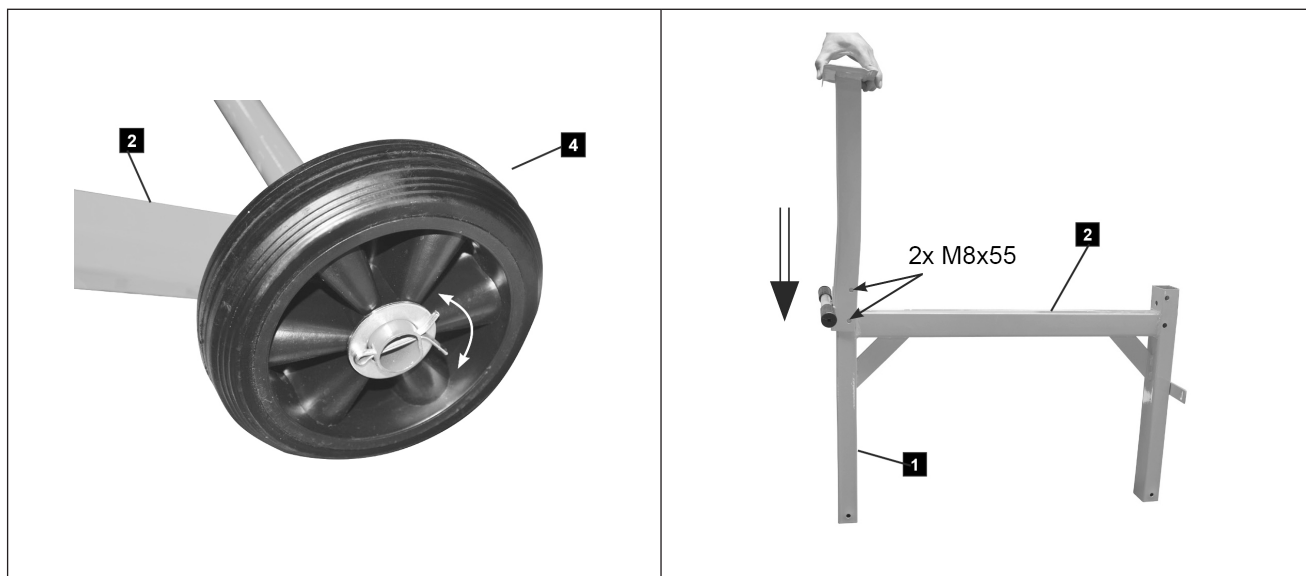
BESKRIVNING



1. Främre stödben
2. Ram
3. Hjulställ
4. Hjul
5. Trumma, underdel
6. Tätning

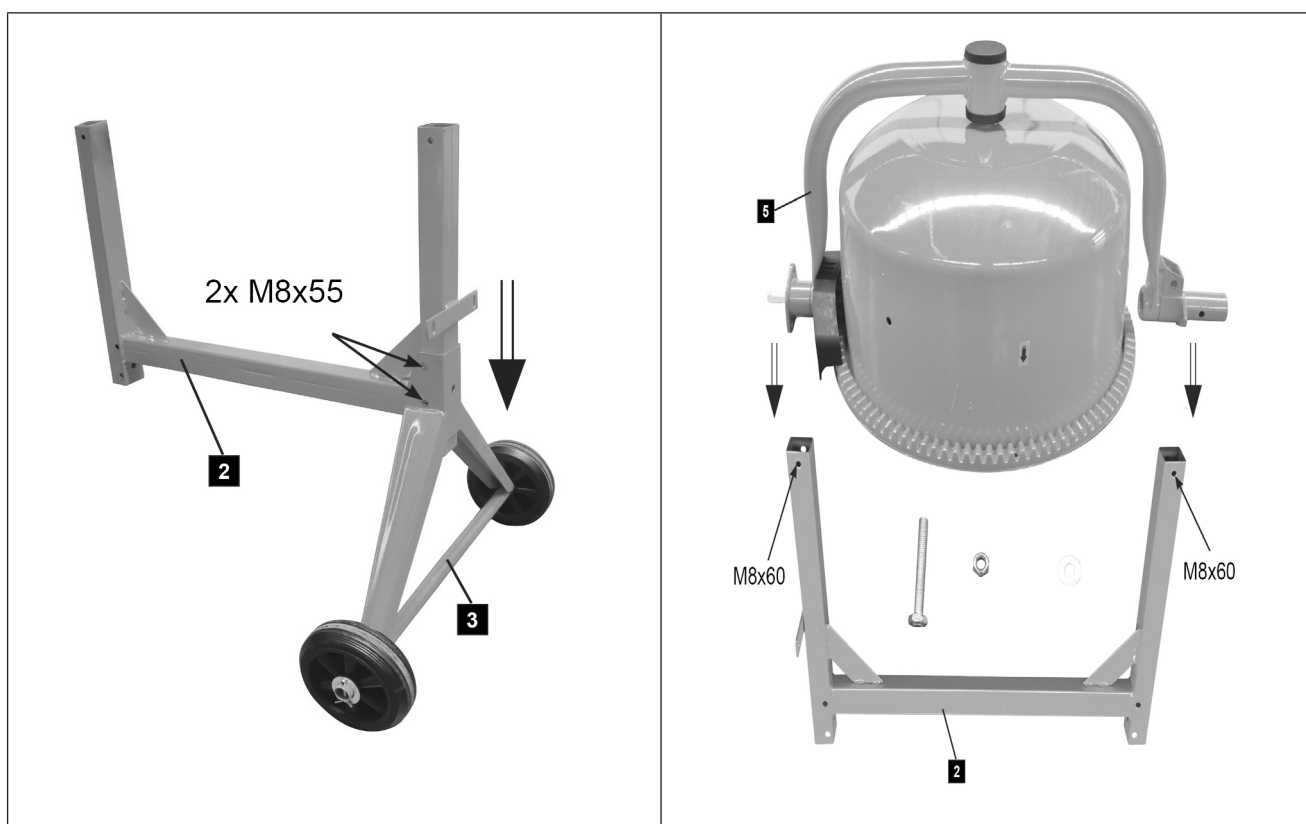
7. Trumma, överdel
8. Ratt
9. Blandarblad
10. Motor
11. Låsplatta

MONTERING



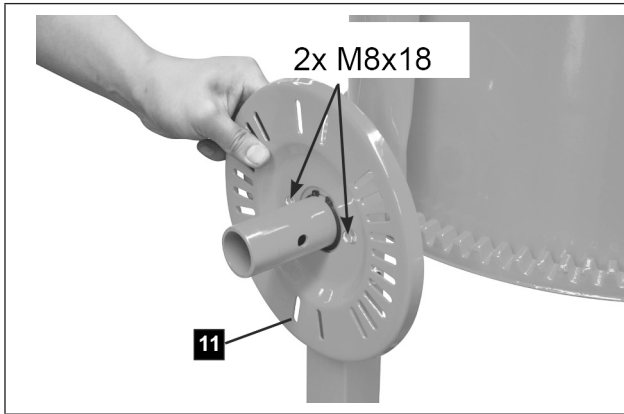
1

2

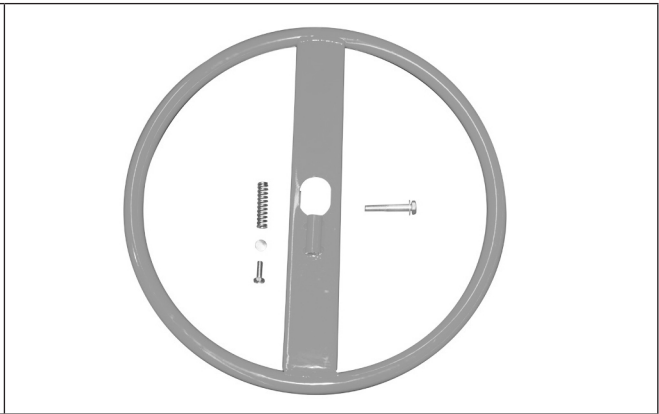


3

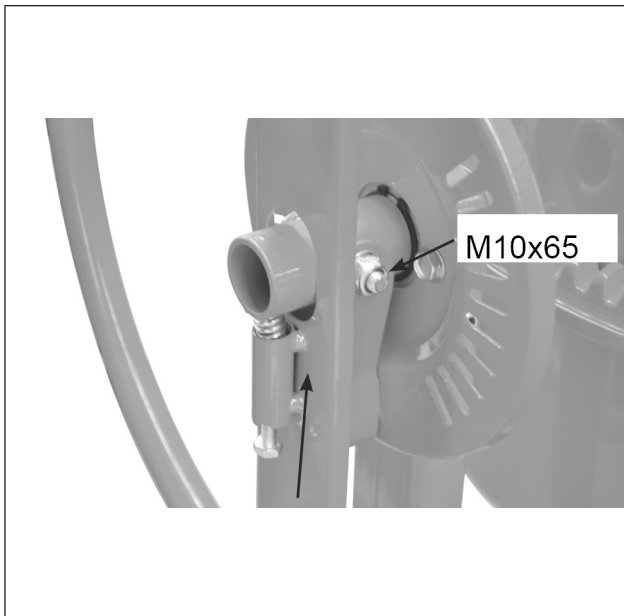
4



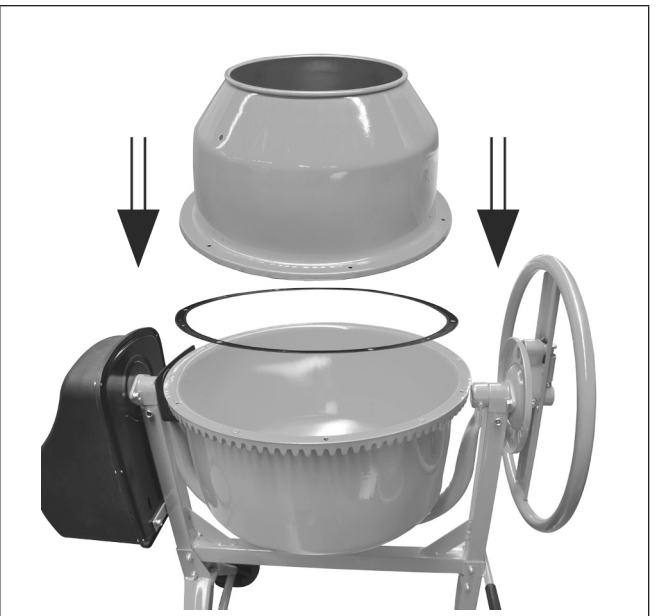
5



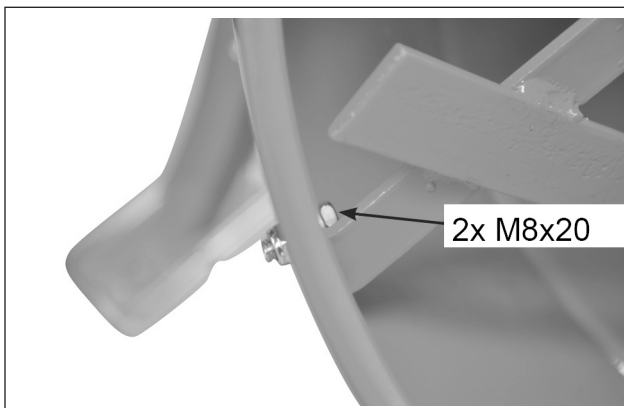
6



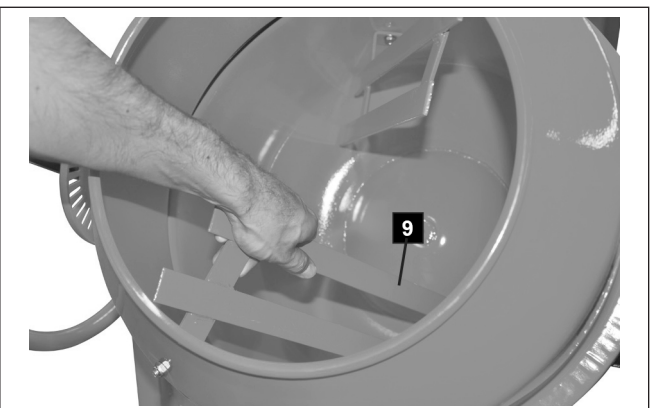
7



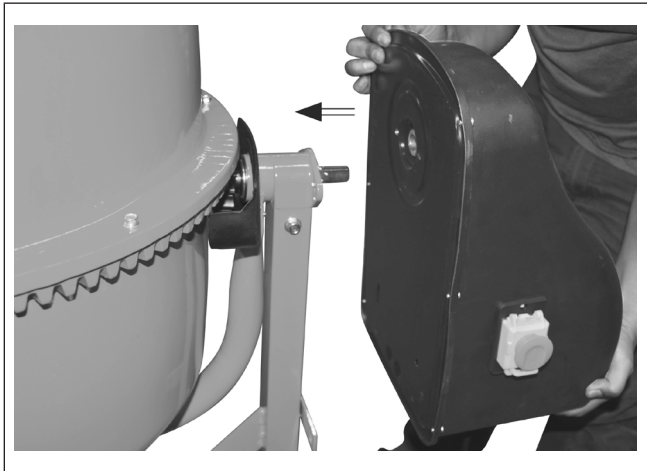
8



9



10



11

WARNING! Anslut inte motorn till nätspänning betongblandaren är fullständigt monterad.

1. Montera hjulen (fig. 1)

1. Montera hjul (4) på vardera sidan av hjulstället (3), med brickor och saxpinnar.
2. Vik ut saxpinnarna så att inte hjulen lossar från hjulstället.

2. Montera det främre stödbenet på ramen (fig. 2)

Montera det främre stödbenet (1) på ramen (2) med 2 st. skruvar M8 x 55, 2 st. brickor 8 mm, 2 st. muttrar M8 och dra åt ordentligt.

3. Montera hjulstället på ramen (fig. 3)

1. Montera hjulstället på ramen med 2 st. sexkantskruvar M8 x 55, 2 st. brickor 8 mm och 2 st. muttrar M8.
2. Dra åt skruvförbanden ordentligt.

4. Montera trummans underdel på ramen (fig. 4)

1. Placera trummans underdel (5) med lager i den förmonterade stödbågen.
2. Montera delarna med 2 st. sexkantskruvar M8 x 60, 2 st. brickor, 2 st. fjäderbrickor och 2 st. muttrar M8.

5. Montera låsplattan (fig. 5)

Montera låsplattan (11) med 2 st. sexkantskruvar M8 x 18, 2 st. brickor och 2 st. fjäderbrickor på svängaxeln och dra åt.

6. Montera rattan (fig. 6 och 7)

1. Placera fjädern med brickan överst i röret i rattnavet.
2. För på rattan på axeln med stor diameter och passa in hålen i rattens låsdon mot hålen i axeln.
3. För in 1 st. sexkantskruv M10 x 65 med 1 st. planbricka i hålet och placera 1 st. planbricka och 1 st. mutter M10 på skruvens andra ände.
4. Dra åt muttern så att den ligger an stadigt mot rattens låsdon, men inte så hårt att rattan inte kan röra sig i förhållande till axeln.
5. Montera skruven M8 x 25 med cylindrisk skalle i rattens fjäderhusrör, för justering av fjäderspänningen.

OBS! Rattan måste kunna röra sig i förhållande till skruven, så att tapparna på rattens låsdon kan låsa i och frigöras från slitsarna i låsplattan.

7. Montera trummans överdel (fig. 8)

1. Placera gummitätningen på trummans underdel.
2. Passa in trummans överdel på underdelen och skruva fast den på underdelen med 6 st. sexkantskruvar M8 x 18 med brickor.

OBS! Dekalerna med pilar markerar inpassningspunkter mellan trummans över- och underdel.

8. Montera blandarbladen (fig. 9 och 10)

1. Montera blandarbladen (9) på trummans över- och underdel med 2 st. sexkantskruvar M8 x 20, 2 st. brickor och 2 st. muttrar M8.

9. Montera motorn (fig. 11)

Montera motorn på fästplattan med 4 st. låsmuttrar M8 med brickor.

HANDHAVANDE

Avsedd användning

- Betongblandaren är endast avsedd för privat bruk.
- Överbelasta aldrig betongblandaren.
- Betongblandaren är enbart avsedd för blandning av betong och bruk.
- Utöver dessa anvisningar ska du alltid följa gällande regler och lagar rörande hälsa, säkerhet och miljö samt och vedertagna säkerhetstekniska regler.
- Betongblandaren får endast användas och underhållas i enlighet med dessa anvisningar och av kvalificerad personal. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av att betongblandaren utsatts för ändringar som inte godkänts av tillverkaren.
- Använd endast tillbehör och verktyg som rekommenderas av tillverkaren.
- All annan användning är förbjuden. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av annan användning.

Placering

- Använd betongblandaren endast på stabilt, plant och horisontellt underlag.
- Se till att betongblandaren inte står på nätkabeln.
- Dra nätkabeln så att den inte kan bli trampad eller klämd.

OBS! Trumman måste kunna svängas åt vänster och höger. Det måste finnas plats för en skottkärra eller annan lämplig behållare under trumman vid tömning.

ANVÄNDNING

OBS! Använd inte betongblandaren den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om kabeln eller stickproppen är skadad.

Starta/Stänga av

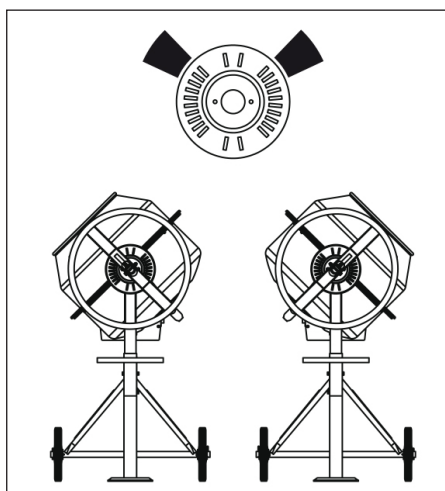
Anslut betongblandaren till nätspänning och tryck på I (grön knapp) för att starta. Tryck på 0 (röd knapp) för att stänga av.

Inställning av trummans lutning

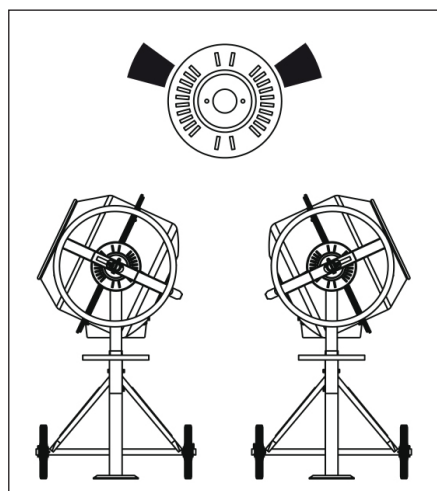
1. Dra ratten mot dig och vrid den för att ändra trummans lutning.
2. Låt ratten fjädra tillbaka och låsa i låsplattan när trumman har önskad lutning.

Fyllning

- Kontrollera före fyllning att trummans öppning är riktad så att material inte kan falla ut ur trumman.
- Trumman ska rotera under påfyllning. Överfyll inte trumman. **WARNING!** Risk för personskada orsakad av rörliga delar.



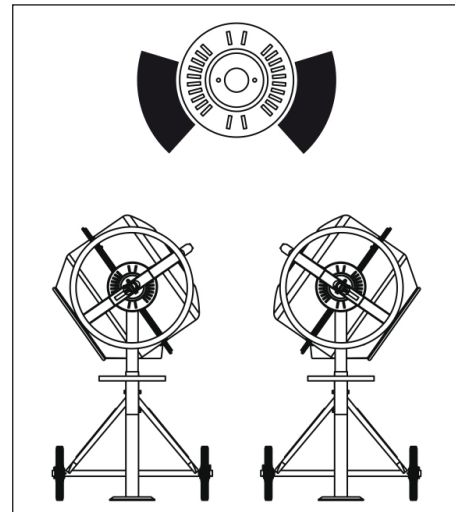
Fyllningsposition för bruk.



Fyllningsposition för betong.

Tömning

- Tippa trumman med ratten för att tömma den.
- Placera en skottkärra eller annan lämplig behållare under trumman före tömning.
- Se upp så inget material hamnar på marken.

**Transport**

OBS! Koppla bort betongblandaren från nätspänning innan den flyttas.

1. Placera trumman med öppningen nedåt.
2. Lossa och fäll ihop stödbenet före transport med fordon.
3. Säkra betongblandaren med remmar eller liknande.
4. Lyft inte betongblandaren med kran eller liknande.

UNDERHÅLL

VIKTIGT!

- Stäng av betongblandaren, koppla bort den från nätspänning, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före underhåll, reparation och/eller andra ingrepp.
- Eventuella reparationer ska utföras av kvalificerad personal eller behörig servicerepresentant.
- Kontrollera betongblandaren före varje användning. Använd inte betongblandaren om inte alla skyddsanordningar är korrekt monterade och fungerar.
- Använd inte betongblandaren om kabeln eller stickproppen är skadad.

Rengöring

VIKTIGT! Stäng av betongblandaren, koppla bort den från nätspänning och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt.

- Rengör trumman med vatten efter varje användning.
- Avlägsna fastsittande cement och bruk. Försök inte knacka bort fastsittande material från motor eller trumma med skyffel eller annat hårt verktyg, det kan skada betongblandaren.

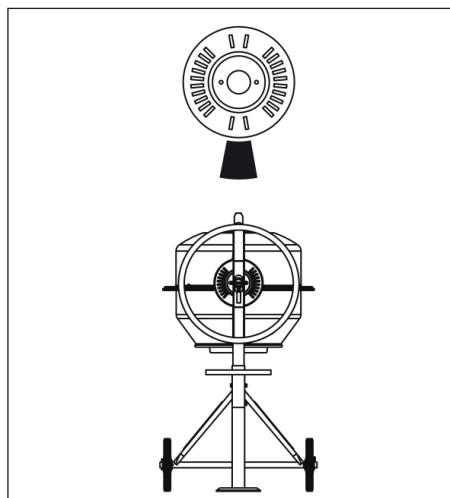
Kontroll/justering av remspänning

VIKTIGT! Stäng av betongblandaren, koppla bort den från nätspänning och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt.

- Avlägsna kåpan över motorn och kontrollera remspänningen. Remmen är korrekt spänd om den med handkraft kan tryckas ned omkring 5 mm mitt mellan remskivorna.
- Remmen är en slitdel och måste bytas när den är utsliten. Lossa motorns fästsruvar, byt ut remmen, flytta sedan motorn så att den nya remmen får rätt spänning. Dra åt skruvarna.
- Sätt tillbaka kåpan över motorn.

Förvaring

Betongblandaren ska förvaras rengjord med trummans öppning vänd nedåt.

**FELSÖKNING**

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn stängs av.	Motorn är överhettad på grund av överbelastning.	Låt motorn svalna.
Motorn går men trumman roterar inte.	Kilremmen är inte tillräckligt spänd.	Spänn kilremmen.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Les alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger, og gjør deg kjent med betongblanderens betjeningsenheter og bruk.
- Hvis ikke alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger blir fulgt, er det fare for personskader og/eller materielle skader.
- Følg også gjeldende regler og lover. Ta vare på disse anvisningene for fremtidig bruk.
- Les disse anvisningene nøye før bruk. Personer som ikke er kjent med disse anvisningene, skal ikke bruke betongblanderen. Ikke la barn bruke betongblanderen.
- Pakk ut og kontroller alle deler med tanke på transportskader. Kontakt umiddelbart forhandleren ved eventuell skade. Klager som kommer inn senere, blir ikke behandlet.
- Kontroller at alle delene er med.
- Les disse anvisningene nøye før bruk, og gjør deg kjent med betongblanderens betjeningsenheter og bruk.
- Bruk bare reservedeler og tilbehør som produsenten anbefaler. Deler og tilbehør kan bestilles fra forhandleren.
- Angi artikkelnummeret samt betongblanderens modell og produksjonsår ved bestilling av reservedeler og slidedeler.
- Følg alle sikkerhets- og varselmerker på betongblanderen.
- Alle sikkerhets- og varselmerker på betongblanderen skal være hele og lesbare. Skift dem ut med en gang om nødvendig.
- Ikke demonter eller koble rundt beskyttelsen til betongblanderen eller andre sikkerhetsanordninger.
- Kontroller kabelen med tanke på skader. Ikke bruk skadde kabler.
- Kontroller før hver bruk at betongblanderen fungerer som den skal, og ikke er skadet.
- Betongblanderen skal ikke brukes av personer under 18 år. Personer over 16 år kan få bruke betongblanderen under oppsyn, som et ledd i opplæringen.
- Ikke bruk betongblanderen hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol.
- Bruk beskyttelseshansker.
- Vær forsiktig – fare for personskade forårsaket av bevegelige deler.
- Slå av betongblanderen, koble den fra strømmettet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt, før justering, bytte av deler, vedlikehold og/eller rengjøring.
- Installasjon, vedlikehold og/eller reparasjon skal bare utføres av kvalifisert personale.
- Etter reparasjon eller vedlikehold skal alle beskyttelses- og sikkerhetsanordninger monteres umiddelbart.
- Slå av betongblanderen og koble den fra strømmettet før du forlater arbeidsområdet.
- Bruk betongblanderen bare i dagslys eller god kunstig belysning.
- Slå umiddelbart av betongblanderen og koble den fra strømmettet ved feil eller unormal funksjon.
- Hold hender og andre kroppsdeler borte fra betongblanderens bevegelige deler når den er koblet til strømmettet.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Ikke koble betongblanderen til strømmettet før den er fullstendig montert.
- Kontroller før bruk at betongblanderen og kabelen er hele og uskadde.
- Bruk vernesko, hansker, vernebriller og åndedrettsvern.
- Hold hender og føtter borte fra bevegelige deler.
- Ikke ta på trommelen mens betongblanderen er i gang.
- Før aldri gjenstander inn i trommelen når betongblanderen er i gang.
- Den roterende trommelen kan forårsake personskade.
- Bruk bare reservedeler og tilbehør som produsenten anbefaler.

- Eventuelle reparasjoner skal utføres av kvalifisert personell eller en godkjent servicerepresentant.
- Forlat aldri betongblanderens driftsklar uten tilsyn.
- Slå av betongblanderens og koble den fra strømmettet før arbeidsområdet forlates.

ADVARSEL! Ikke bruk betongblanderens i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv.

Andre farer

Betongblanderens er konstruert i henhold til etablerte sikkerhetstekniske regler. Bruk av betongblanderens kan medføre følgende risiko:

- Fare for personskade forårsaket av bevegelige deler.
- Fare for el-ulykker som følge av uegnet eller skadet kabel.
- Anvisningene og sikkerhetsanvisningene dekker ikke alle situasjoner som kan oppstå.
- Følg alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger når du arbeider med betongblanderens, for å redusere faren for el-ulykker, personskade, skade på eiendom osv.

Strømtilkobling

- El-motoren leveres driftsklar. Tilkoblingen oppfyller kravene i gjeldende VDE- og DIN-bestemmelser.
- Nettilkoblingen på stedet samt skjøtekabelen må oppfylle disse kravene.

VIKTIG!

Motoren er utstyrt med overopphetingsvern og slås automatisk av ved overoppheting. Hvis overopphetingsvernet utløses, slå av betongblanderens, koble den fra strømmettet og la den kjøle seg ned før den startes igjen.





Defekte kabler

- Kablernes isolasjon får lett skade. Dette kan skyldes:
 - Trykkmerker hvis kablene trekkes gjennom vindus- eller dørsprekker.
 - Bretter på grunn av feil festing eller trekking av kabler.
 - Skjæremerker fordi kabler har blitt overkjørt.
 - Skader på isolasjonen fordi kabelen har blitt rykket ut av stikkkontakten.
 - Sprekker fordi isolasjonen er gammel.
- Ikke bruk skadde kabler – fare for el-ulykker.
- Kontroller regelmessig at kablene ikke er skadet.
- Trekk ut kabler før kontroll.
- Kabler må oppfylle kravene i gjeldende bestemmelser.
- Bruk bare kabler med betegnelsen H07-RN.

Vekselstrømsmotor

- Betongblanderens skal kobles til krets med jordfeilbryter med utløsningsstrøm på maks. 30 mA.
- Betongblanderens kan kobles med jordet eller ujordet skjøteledning, til jordet eller ujordet stikkontakt.
- Skjøtekabel skal ha et minste ledertverrsnitt på 1,5 mm². Bruk bare skjøtekabel, støpsel og stikkontakt som er godkjent for utendørs bruk, for å unngå fare for el-ulykker. Strømtilkoblingen skal være sikret med maks. 16 A.
- Strømtilkobling og annet elektroarbeid skal kun utføres av autorisert elektriker.
- Oppgi nedenstående opplysninger ved kontakt med forhandleren.
 - Motorens merkespenning.
 - Opplysninger på betongblanderens typeskilt.
- Ved retur av motor skal hele drivenheten, inklusive strømbryteren, følge med.

Symboler

	Les bruksanvisningen før bruk!		Bruk hørselvern.
	ADVARSEL! Betongblanderens beskyttelsesklasse opprettholdes bare hvis angitte isolasjonsavstander opprettholdes. Betongblanderen er dobbeltisolert.		Bruk vernesko.
	Slå av betongblanderen og koble den fra strømmettet før rengjøring og/eller vedlikehold.		Bruk beskytteshansker.
 	Alle deksler og beskyttelsesanordninger må være montert før betongblanderen startes.		Bruk vernebriller.
 	Ikke berør trommelen når apparatet er i gang.		Bruk åndedrettsbeskyttelse.
	ADVARSEL! Klemfare ved tannkrans.		Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.
	Monteringshjelp. Pilene markerer tilpassingspunkt for trommelen.		Produktet skal gjenvinnes når det kasseres.

TEKNISKE DATA

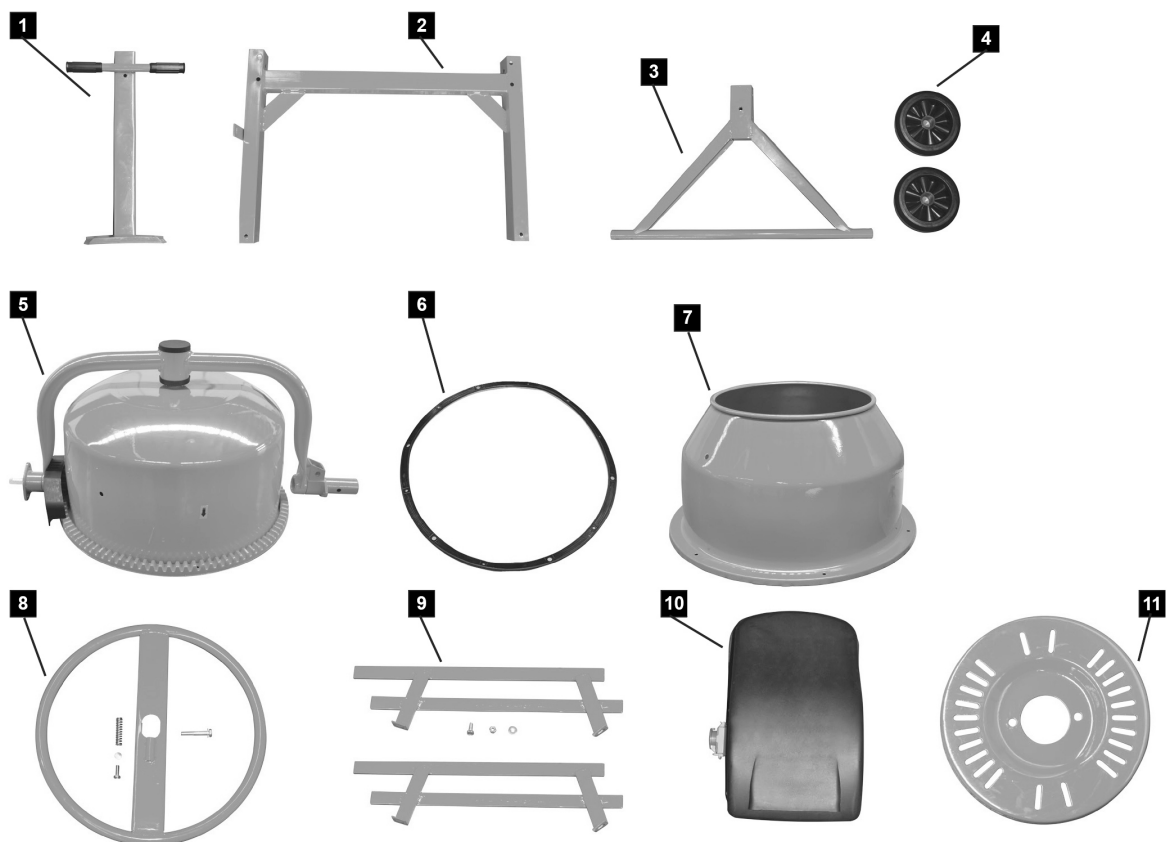
Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	550 W
Kapslingsklasse	IP44
Beskyttelsesklasse	II
Turtall	29/min
Volum	120 l
Trommelåpning	Ø 340 mm
Mål	104 x 124 x 65 cm
Vekt	43,8 kg
Lydtrykknivå LpA	71 dB(A), K=3 dB
Lydeffektnivå, LwA	95 dB(A), K=3 dB

Bruk alltid hørselvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre, og til å gi en foreløpig vurdering av eksponering.

ADVARSEL! Det faktiske vibrasjonsnivået ved bruk av el-verktøy kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponeringen under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

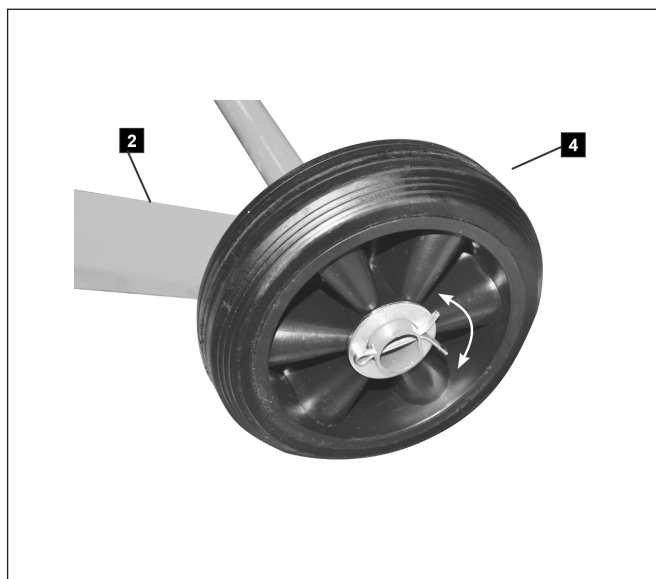
BESKRIVELSE



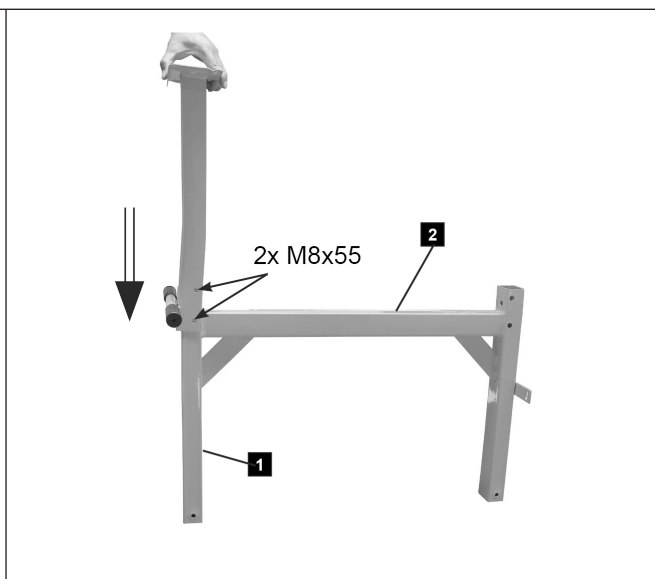
1. Fremre støttebein
2. Ramme
3. Hjulstell
4. Hjul
5. Trommel, underdel
6. Tetning

7. Trommel, overdel
8. Ratt
9. Blanderblad
10. Motor
11. Låseplate

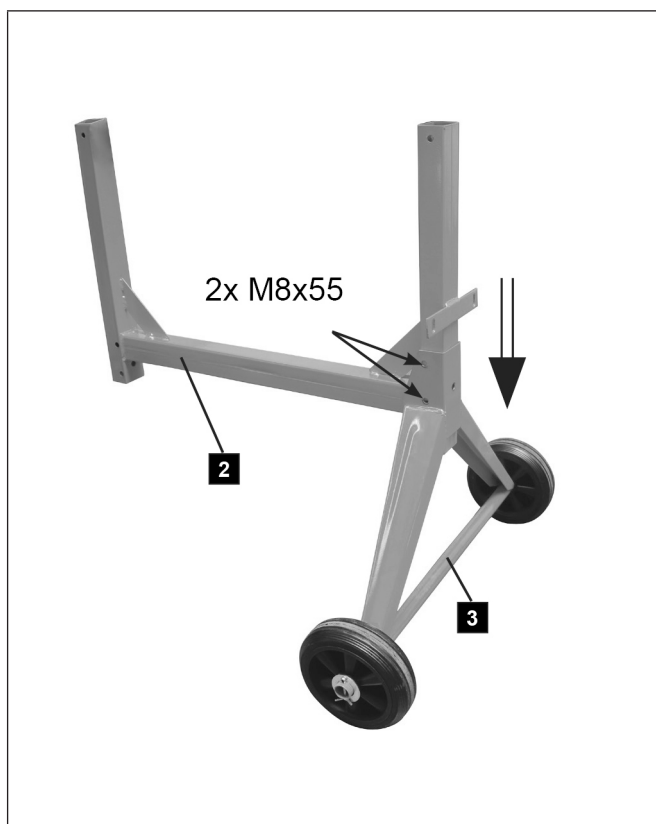
MONTERING



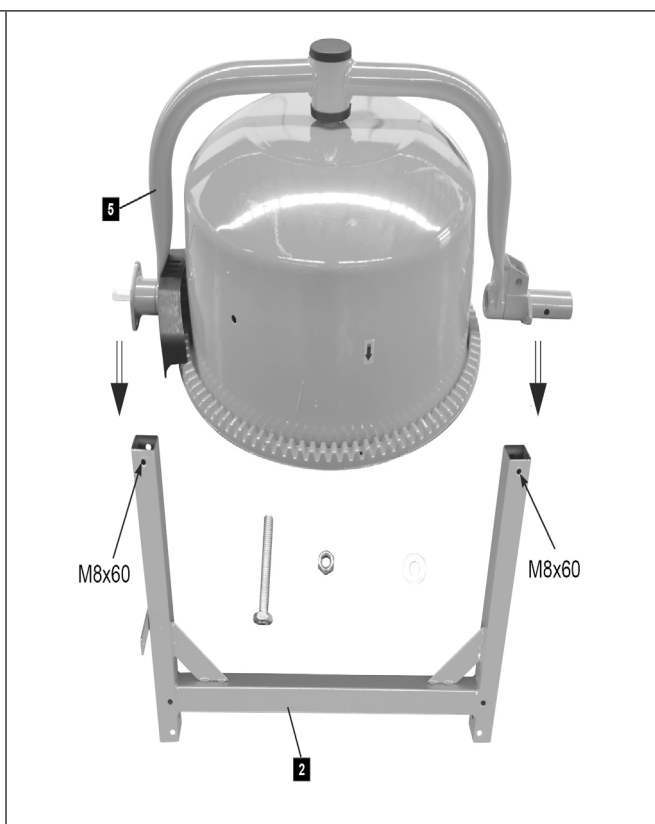
1



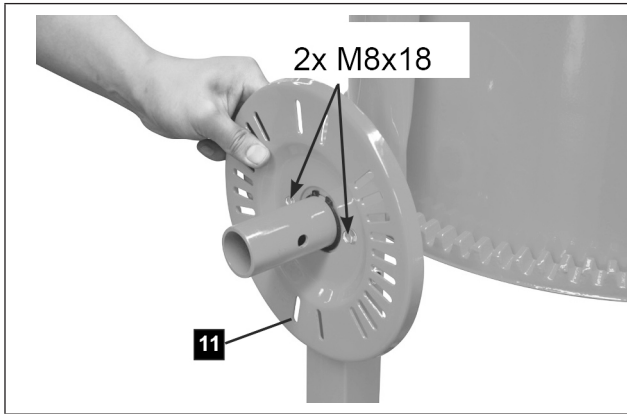
2



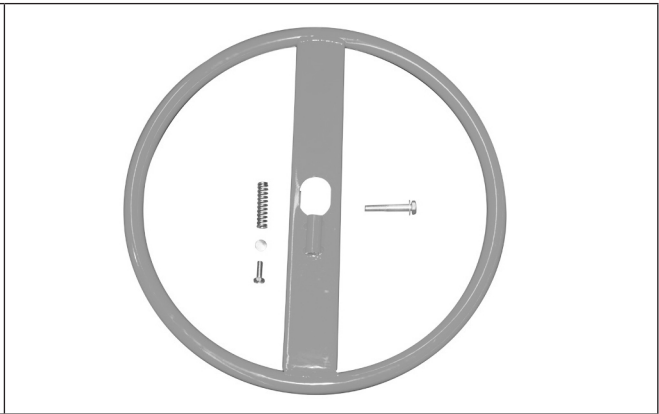
3



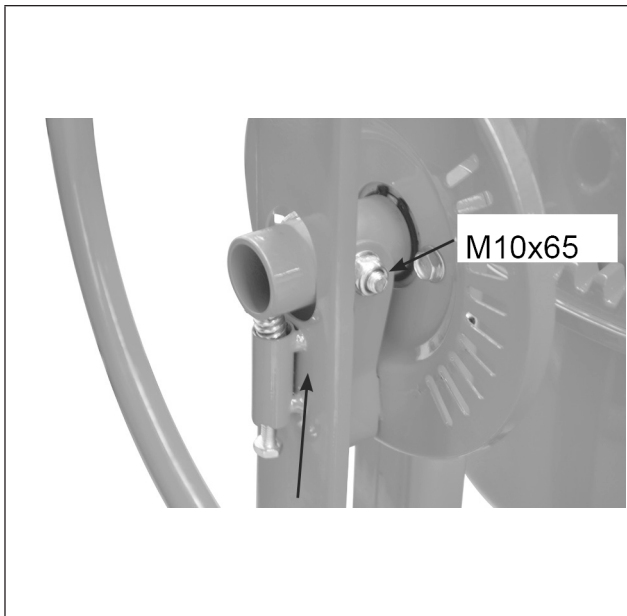
4



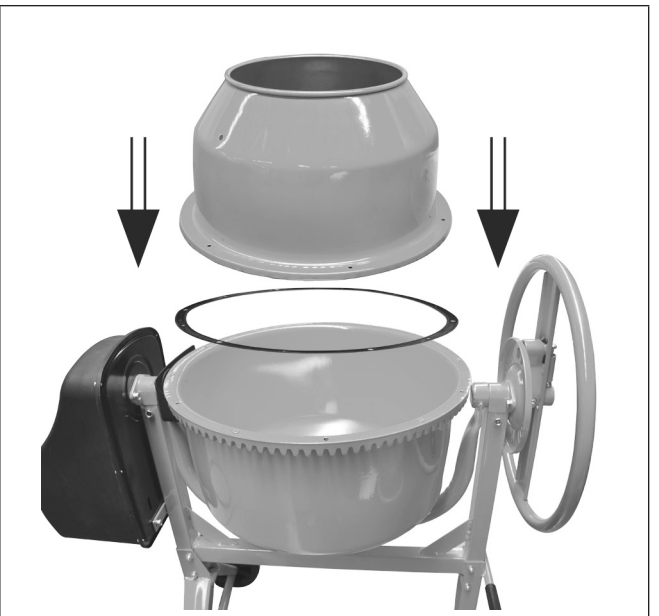
5



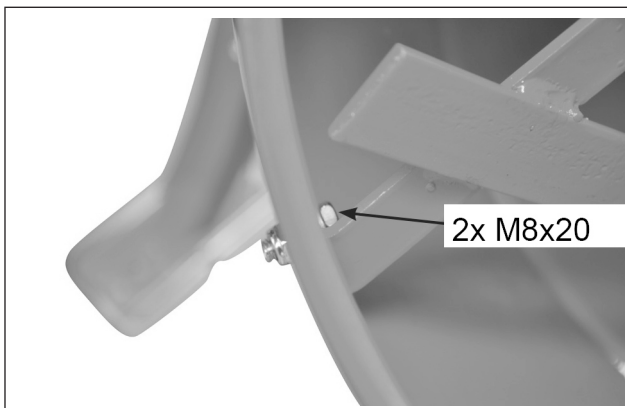
6



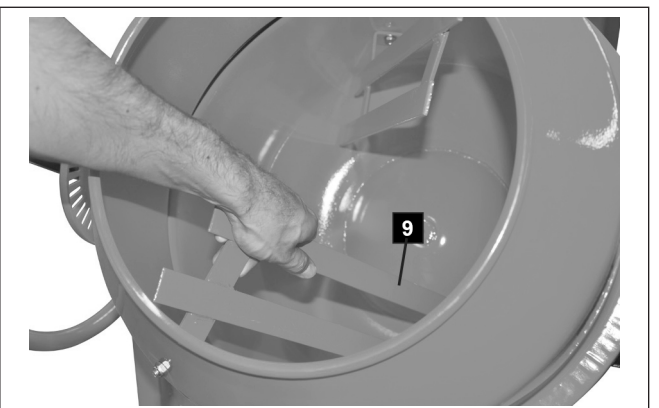
7



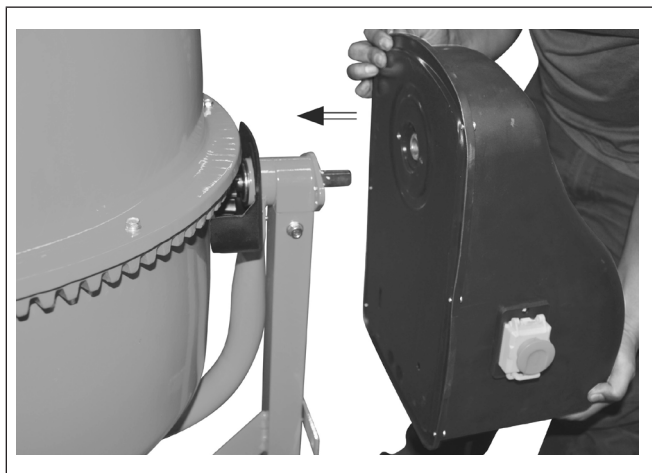
8



9



10



11

ADVARSEL! Ikke koble motoren til strømmettet før betongblanderen er ferdig montert.

1. Monter hjulene (fig. 1)

1. Monter hjul (4) på hver side av hjulstellet (3), med skiver og saksespinter.
2. Brett ut saksespinterne slik at ikke hjulene løsner fra hjulstellet.

2. Monter det fremre støttebeinet på rammen (fig. 2)

Monter det fremre støttebeinet (1) på rammen (2) med 2 skruer M8 x 55, 2 skiver 8 mm, 2 muttere M8 og stram godt.

3. Monter hjulstellet på rammen (fig. 3)

1. Monter hjulstellet på rammen med 2 sekskantskruer M8 x 55, 2 skiver 8 mm og 2 muttere M8.
2. Stram skruerforbindelsene godt til.

4. Monter trommelens underdel på rammen (fig. 4)

1. Plasser trommelens underdel (5) med lager i den forhåndsmonterte støttebøylen.
2. Monter delene med 2 sekskantskruer M8 x 60, 2 skiver, 2 fjærskiver og 2 muttere M8.

5. Monter låseplaten (fig. 5)

Monter låseplaten (11) med 2 sekskantskruer M8 x 18, 2 skiver og 2 fjærskiver på svingakselen og stram.

6. Monter rattet (fig. 6 og 7)

1. Plasser fjæren med skiven øverst i røret i rattnavet.
2. Førr på rattet på akselen med stor diameter, og juster inn hullene i rattets låseanordning mot hullene i akselen.
3. Førr inn 1 sekskantskrue M10 x 65 med 1 underlagsskive i hullet, og plasser 1 underlagsskive og 1 mutter M10 på den andre skrueenden.
4. Stram mutteren slik at den ligger stødig mot rattets låseanordning, men ikke så hardt at rattet ikke kan bevege seg i forhold til akselen.
5. Monter skruen M8 x 25 med sylindrisk hode i rattets fjærhusrør, for justering av fjærspenningen.

OBS! Rattet må kunne bevege seg i forhold til skruen, slik at tappene på rattets låseanordning kan låses i og frigjøres fra sporene i låseplaten.

7. Monter trommelens overdel (fig. 8)

1. Plasser gummitetningen på trommelens underdel.
2. Juster inn trommelens overdel på underdelen og skru den fast på underdelen med 6 sekskantskruer M8 x 18 med skiver.

OBS! Klistremerkene med piler markerer tilpassingspunkt mellom trommelens over- og underdel.

8. Monter blanderbladene (fig. 9 og 10)

1. Monter blanderbladene (9) på trommelens over- og underdel med 2 sekskantskruer M8 x 20, 2 skiver og 2 muttere M8.

9. Monter motoren (fig. 11)

Monter motoren på festeplaten med 4 låsemuttere M8 med skiver.

BRUK

Bruksområde

- Betongblanderer er bare beregnet på privat bruk.
- Overbelast aldri betongblanderer.
- Betongblanderer er bare beregnet for blanding av betong og mørtel.
- I tillegg til disse anvisningene skal du alltid følge gjeldende forskrifter om helse, miljø og sikkerhet samt etablerte sikkerhetstekniske regler.
- Betongblanderer skal bare brukes og vedlikeholdes i samsvar med disse anvisningene og av kvalifisert personale. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av at betongblanderer er utsatt for endringer som ikke er godkjent av produsenten.
- Bruk kun tilbehør og verktøy som anbefales av produsenten.
- All annen bruk er forbudt. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av annen bruk.

Plassering

- Plasser alltid betongblanderer på et stabilt, jevnt og horisontalt underlag.
- Pass på at betongblanderer ikke står på strømledningen.
- Trekk strømkabelen slik at den ikke kan bli trampet eller klemt.

OBS! Trommelen må kunne svinges til venstre og høyre. Det skal være plass til en trillebår eller annen egnet beholder under trommelen ved tømning.

BRUK

OBS! Ikke bruk betongblanderer hvis den er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis kabelen eller støpselet er skadet.

Slå på/av

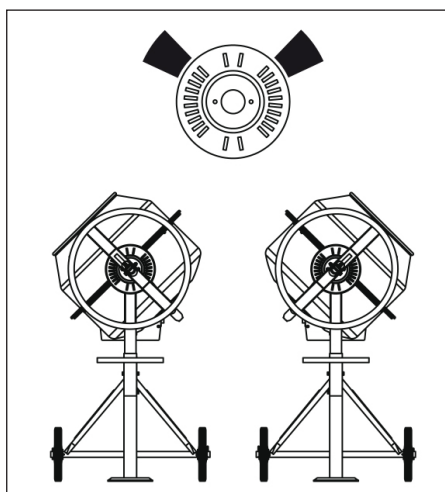
Koble betongblanderer til strømmettet og trykk på I (grønn knapp) for å starte. Trykk på 0 (rød knapp) for å slå av.

Innstilling av trommelens helling

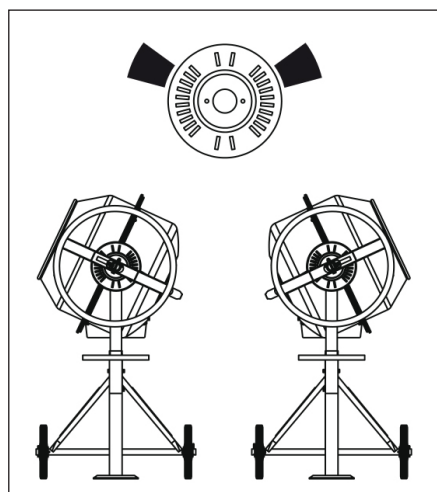
1. Dra rattet mot deg og vri det for å endre skråstillingen på trommelen.
2. La rattet fjære tilbake og låse i låseplaten når trommelen har ønsket skråstilling.

Fylling

- Kontroller før fylling at trommelens åpning er rettet slik at materiale ikke kan falle ut av trommelen.
- Trommelen skal rotere under påfylling. Ikke overfyll trommelen. **ADVARSEL!** Fare for personskade forårsaket av bevegelige deler.



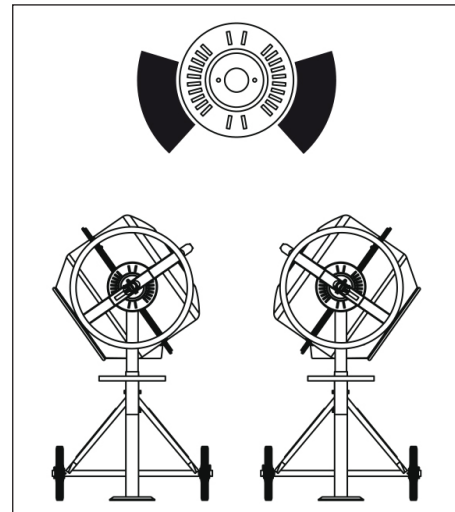
Posisjon for fylling av mørtel.



Posisjon for fylling av betong.

Tømming

- Vipp trommelen med rattet for å tømme den.
- Plasser en trillebår eller annen egnet beholder under trommelen før tømming.
- Pass på at det ikke havner noe materiale på bakken.

**Transport**

OBS! Koble betongblanderen fra strømnettet før den flyttes.

1. Plasser trommelen med åpningen nedover.
2. Løsne og slå sammen støttebeinet før transport med kjøretøy.
3. Sikre betongblanderen med remmer og tilsvarende.
4. Ikke løft betongblanderen med kran eller tilsvarende.

VEDLIKEHOLD

VIKTIG!

- Slå av betongblanderen, koble den fra strømnettet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt, før vedlikehold, reparasjon og/eller andre inngrep.
- Eventuelle reparasjoner skal utføres av kvalifisert personell eller en godkjent servicerepresentant.
- Kontroller betongblanderen før hver bruk. Ikke bruk betongblanderen hvis ikke alle beskyttelsesanordninger er korrekt montert og fungerer.
- Ikke bruk betongblanderen hvis ledningen eller støpselet er skadet.

Rengjøring

VIKTIG! Slå av betongblanderen, koble den fra strømnettet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt.

- Rengjør trommelen med vann etter hver bruk.
- Fjern sement og mørtel som sitter fast. Ikke forsøk å banke bort materiale som sitter fast i motor eller trommel, med skuffe eller annet hardt verktøy, det kan skade betongblanderen.

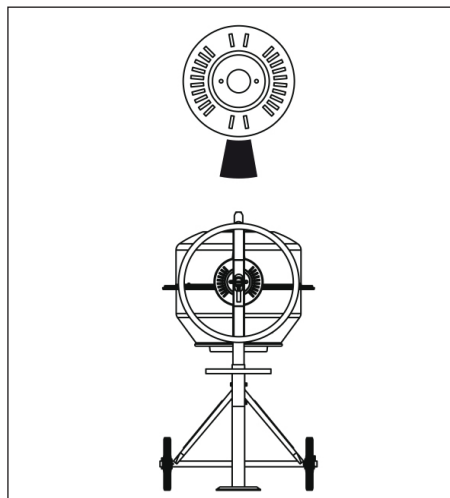
Kontroll/justering av remspenning

VIKTIG! Slå av betongblanderen, koble den fra strømnettet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt.

- Fjern dekselet over motoren, og kontroller remspenningen. Remmen er riktig strammet hvis den med håndkraft kan trykkes omtrent 5 mm ned midt mellom remskivene.
- Remmen er en slitedel og må byttes ut når den er utslitt. Løsne motorens festeskruer, bytt ut remmen, flytt deretter motoren slik at den nye remmen får riktig spenning. Skru til skruene.
- Sett på plass dekselet over motoren.

Oppbevaring

Betongblanderen skal oppbevares rengjort med trommelens åpning vendt nedover.

**FEILSØKING**

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Motoren slås av.	Motoren er overopphetet på grunn av overbelastning.	La motoren bli kald.
Motoren går, men trommelen roterer ikke.	Kileremmen er ikke tilstrekkelig strammet.	Stram kileremmen.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

- Przeczytaj wskazówki i zasady bezpieczeństwa. Zapoznaj się również ze sposobem regulacji betoniarki i z jej zastosowaniem.
- Nieprzestrzeganie zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi obrażeniami ciała i/lub szkodami materialnymi.
- Postępuj zgodnie z obowiązującymi zasadami i przepisami. Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do użytku w przyszłości.
- Przed użyciem dokładnie przeczytaj instrukcję. Osoby, które nie zapoznały się z instrukcją, nie powinny obsługiwać betoniarki. Nie pozwalaj dzieciom używać betoniarki.
- Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy żadna z części nie uległa uszkodzeniu w trakcie transportu. W razie zauważenia uszkodzeń niezwłocznie skontaktuj się z dystrybutorem. Późniejsze reklamacje nie będą uwzględniane.
- Sprawdź, czy nie brakuje żadnych części.
- Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję oraz zapoznaj się ze sposobem regulacji betoniarki i z jej zastosowaniem.
- Używaj wyłącznie części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta. Części zamienne i akcesoria można zamówić u dystrybutora.
- Zamawiając części zamienne i zużywalne, podaj numer artykułu, model betoniarki i rok produkcji.
- Postępuj zgodnie z informacjami na naklejkach ostrzegawczych betoniarki.
- Symbole ostrzegawcze na betoniarce powinny być czytelne i w nienaruszonym stanie. W razie potrzeby wymień oznaczenia.
- Nie demontuj ani nie blokuj osłon ochronnych ani innych zabezpieczeń betoniarki.
- Sprawdź, czy przewód nie jest uszkodzony. Nie używaj uszkodzonych przewodów.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy betoniarka działa prawidłowo i nie jest uszkodzona.
- Betoniarka nie powinna być używana przez osoby poniżej 18 roku życia. Osoby powyżej 16 roku życia mogą używać betoniarki pod nadzorem w ramach praktyki zawodowej.
- Nigdy nie używaj betoniarki w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Używaj rękawic ochronnych.
- Zachowaj ostrożność ze względu na ryzyko obrażeń spowodowanych przez elementy ruchome.
- Przed rozpoczęciem regulacji, wymiany części, konserwacji i/lub czyszczenia wyłącz betoniarkę, odłącz ją od zasilania i poczekaj, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają.
- Montaż, konserwacja i/lub naprawa mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Po naprawie lub konserwacji wszystkie osłony i zabezpieczenia należy niezwłocznie zamontować.
- Przed opuszczeniem miejsca pracy wyłącz betoniarkę i odłącz ją od zasilania.
- Używaj betoniarki wyłącznie w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- W przypadku usterki lub działania odbiegającego od normy niezwłocznie wyłącz betoniarkę i odłącz ją od zasilania.
- Gdy betoniarka jest podłączona do zasilania, trzymaj ręce i inne części ciała z dala od jej ruchomych części.

Szczególne zasady bezpieczeństwa

- Nie podłączaj betoniarki do zasilania przed zakończeniem montażu.
- Przed każdym użyciem upewnij się, że betoniarka i jej przewód zasilający nie są uszkodzone.
- Używaj obuwia ochronnego, rękawic, okularów ochronnych i maski ochronnej.
- Trzymaj dłonie i stopy z dala od ruchomych części urządzenia.
- Nie dotykaj bębna uruchomionej betoniarki.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do bębna uruchomionej betoniarki.
- Obracający się bęben może spowodować obrażenia ciała.
- Używaj wyłącznie części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Ewentualne naprawy powinien wykonywać wykwalifikowany personel lub autoryzowany serwisant.
- Nigdy nie pozostawiaj gotowej do użycia betoniarki bez nadzoru.
- Przed opuszczeniem miejsca pracy wyłącz betoniarkę i odłącz ją od zasilania.

OSTRZEŻENIE! Nie używaj betoniarki w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.

Pozostałe czynniki ryzyka

Betoniarka została skonstruowana zgodnie z ogólnie przyjętymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Używanie betoniarki niesie za sobą poniższe zagrożenia:

- Ryzyko obrażeń spowodowanych przez elementy ruchome.
- Ryzyko porażenia prądem wskutek użycia nieodpowiedniego lub uszkodzonego przewodu.
- Wskazówki i zasady bezpieczeństwa nie opisują wszystkich możliwych sytuacji.
- W celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem, obrażeń ciała, szkód materialnych itp. podczas pracy z betoniarką postępuj zgodnie ze wskazówkami i zasadami bezpieczeństwa.

Przyłącze elektryczne

- Silnik elektryczny jest dostarczany w stanie gotowym do użytku. Podłączenie powinien spełniać wymogi obowiązujących norm VDE oraz DIN.
- Normy te obowiązują również w przypadku zasilania sieciowego w miejscu podłączenia oraz przedłużacza.

WAŻNE!

Silnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem i wyłącza się automatycznie przy zbyt wysokiej temperaturze. W razie uaktywnienia się zabezpieczenia przed przegrzaniem wyłącz betoniarkę i odłącz ją od zasilania, a przed ponownym uruchomieniem odczekaj, aż ostygnie.

Uszkodzone przewody

- Izolacja przewodów może łatwo zostać uszkodzona. Możliwe przyczyny to:
 - zgniecenia na przewodach poprowadzonych przez szczeliny w oknach lub drzwiach,
 - załamania na skutek nieprawidłowego zamocowania lub poprowadzenia przewodów,
 - przecięcia na skutek przejeżdżania po przewodach,
 - uszkodzenia izolacji na skutek ciągnięcia za przewód podczas odłączania wtyku od gniazda,
 - pęknięcia z powodu starzenia się izolacji.
- Nigdy nie używaj uszkodzonych przewodów – stwarza to ryzyko porażenia prądem.
- Regularnie sprawdzaj, czy przewody nie są uszkodzone.
- Przed rozpoczęciem przeglądu urządzenia odłącz przewody.
- Przewody powinny być zgodne z obowiązującymi przepisami.
- Używaj wyłącznie przewodów z oznaczeniem H07-RN.

Silnik prądu przemiennego

- Betoniarkę należy podłączyć do sieci z wyłącznikiem różnicowoprądowym o czułości maks. 30 mA.
- Betoniarkę można podłączyć do uziemionego lub nieziemionego gniazda uziemionym lub nieziemionym przedłużaczem.
- Powierzchnia przekroju przedłużacza powinna wynosić co najmniej 1,5 mm². Używaj wyłącznie przedłużaczy, wtyków i gniazd zatwierdzonych do użytku na zewnątrz pomieszczeń. W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem. Sieć powinna być zabezpieczona bezpiecznikiem maks. 16 A.
- Przyłączenie do prądu i inne prace elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka.
- Kontaktując się z dystrybutorem, podaj poniższe dane.
 - Napięcie znamionowe silnika.
 - Informacje na tabliczce znamionowej betoniarki.
- Przy zwrocie silnika należy dostarczyć całą jednostkę napędową wraz z przetwornikiem.

Symbole

	Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi!		Stosuj środki ochrony słuchu.
	OSTRZEŻENIE! Klasa ochronności betoniarki obowiązuje wyłącznie w przypadku zachowania podanych odstępów izolacyjnych. Betoniarka ma podwójną izolację.		Używaj obuwia ochronnego.
	Przed rozpoczęciem czyszczenia i/lub konserwacji wyłącz betoniarkę i odłącz ją od zasilania.		Używaj rękawic ochronnych.
	Przed włączeniem betoniarki należy zamontować wszystkie osłony i inne zabezpieczenia.		Używaj okularów ochronnych.
	Nie dotykaj bębna uruchomionego urządzenia.		Używaj maski ochronnej.
	OSTRZEŻENIE! Ryzyko zmiążdżenia w pobliżu wieńca zębatego.		Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.
	Wskazówka montażowa. Strzałki wskazują punkty dopasowania bębna.		Zużyty produkt oddaj do utylizacji.

DANE TECHNICZNE

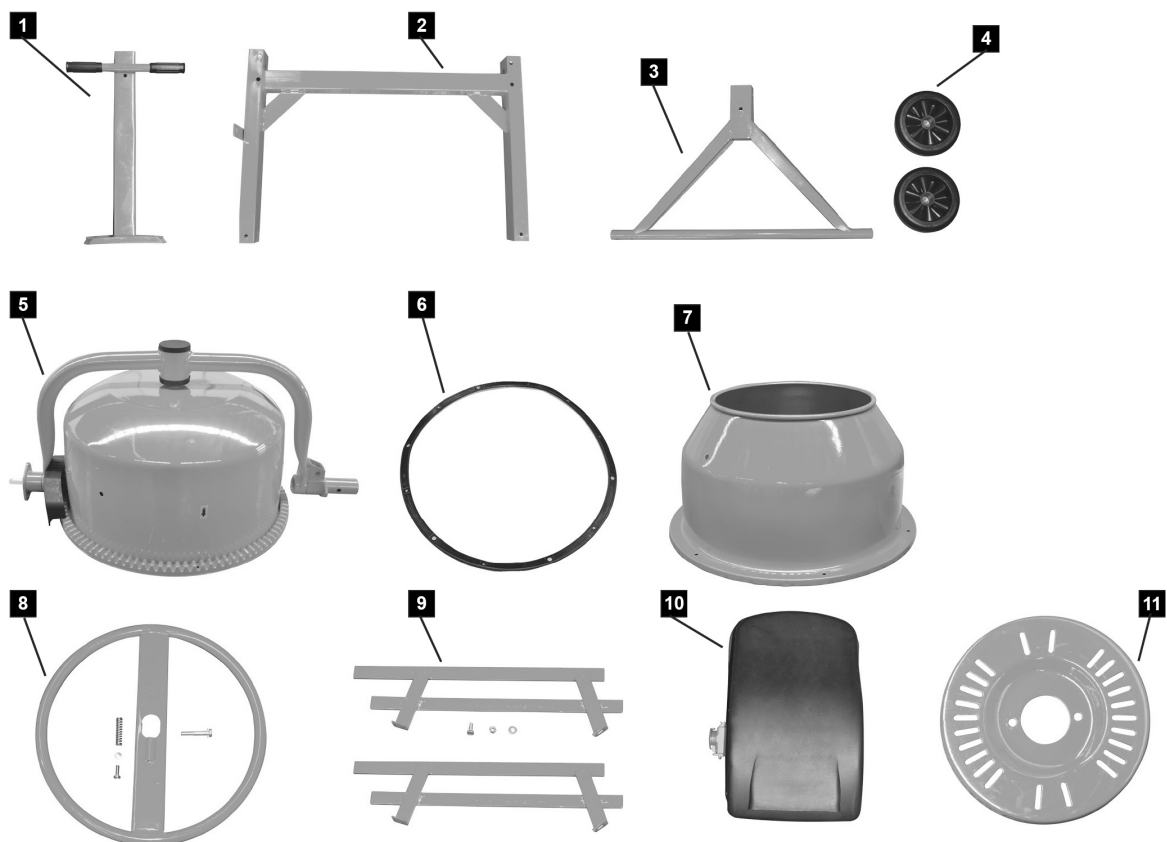
Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	550 W
Stopień ochrony	IP44
Klasa ochronności	II
Prędkość obrotowa	29 obr./min
Pojemność	120 l
Otwór bębna	Ø125 mm
Wymiary	104 x 124 x 65 mm
Masa	43,8 kg
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	71 dB(A), K = 3 dB
Poziom mocy akustycznej LwA	95 dB(A), K = 3 dB

Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!

Deklarowaną wartość drgań zmierzoną zgodnie ze standardową metodą testową można wykorzystać do porównania różnych narzędzi oraz dokonania wstępnej oceny narażenia na działanie drgań.

OSTRZEŻENIE! W zależności od sposobu korzystania z elektronarzędzia rzeczywisty poziom drgań podczas pracy może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego na podstawie oceny narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (biorąc pod uwagę wszystkie etapy cyklu roboczego, jak również czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchu) należy zidentyfikować środki ostrożności wymagane do ochrony użytkownika.

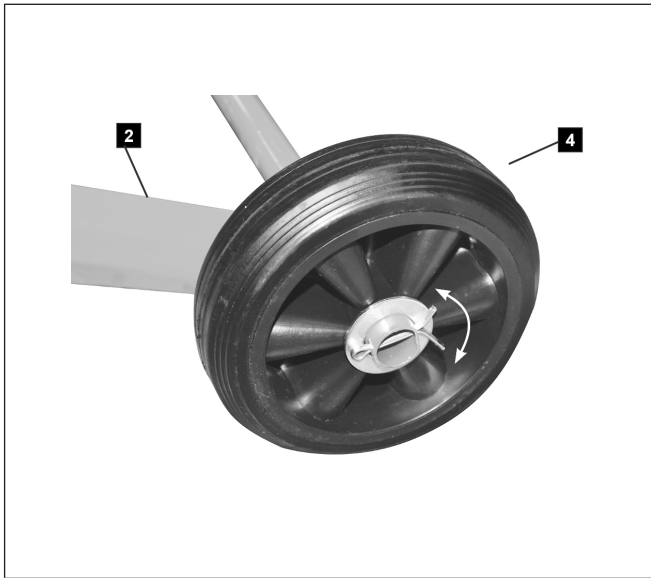
OPIS



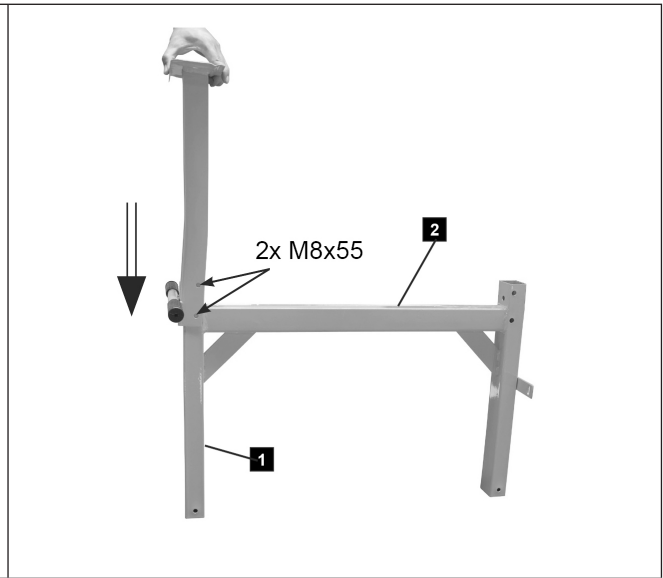
1. Podpora przednia
2. Rama główna
3. Rama podwozia
4. Koła
5. Dolna część bębna
6. Uszczelka

7. Górna część bębna
8. Kierownica
9. Łopaty mieszające
10. Silnik
11. Tarcza ustalająca

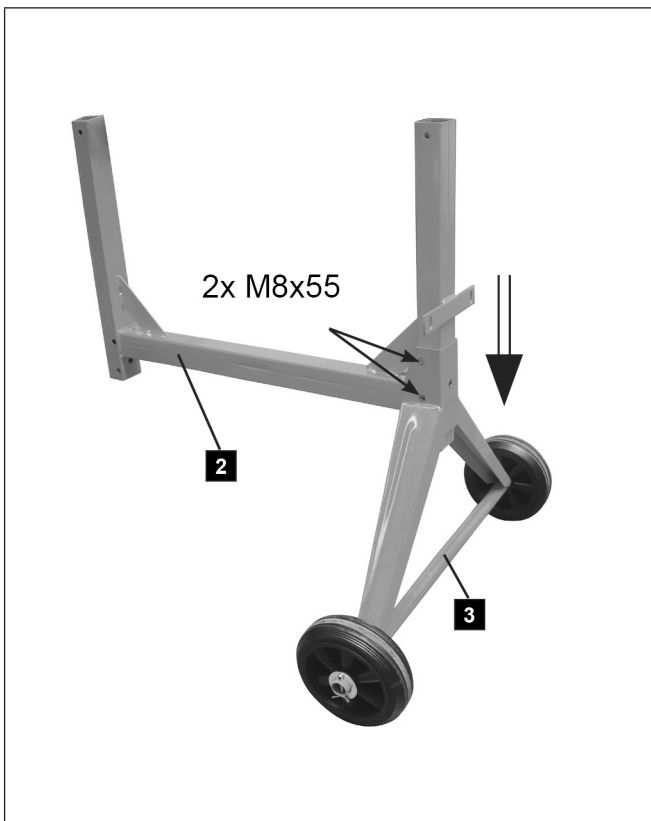
MONTAŻ



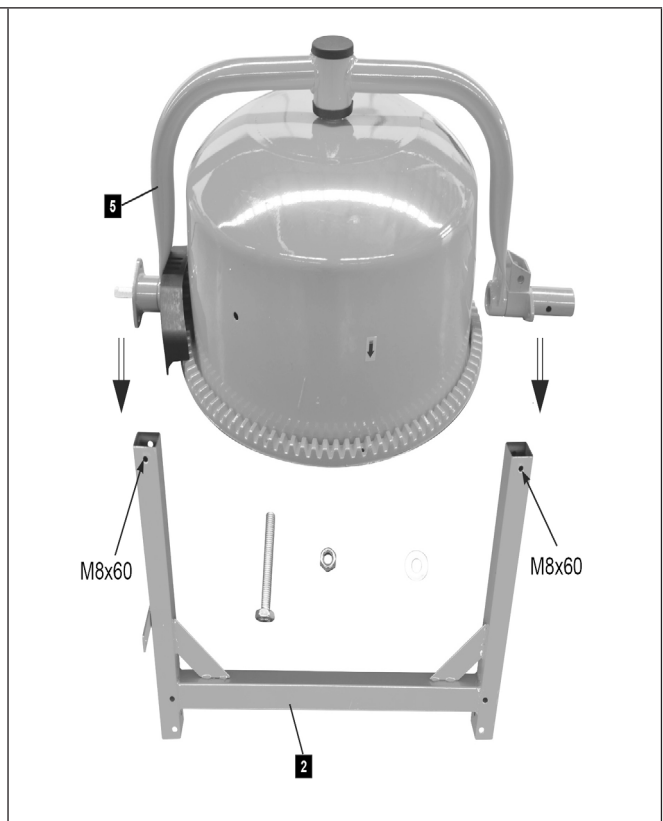
1



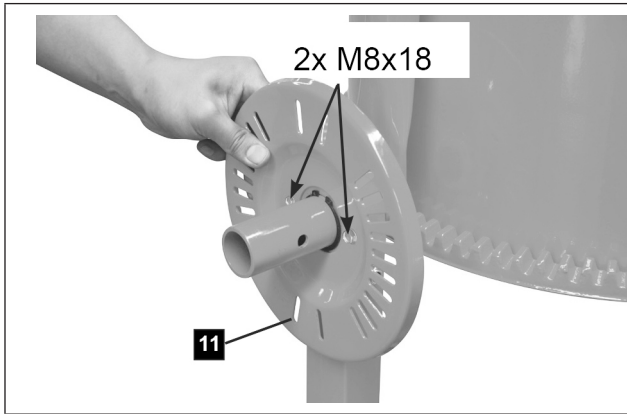
2



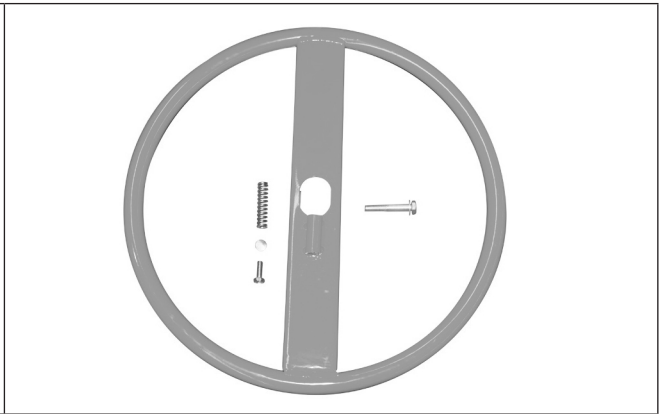
3



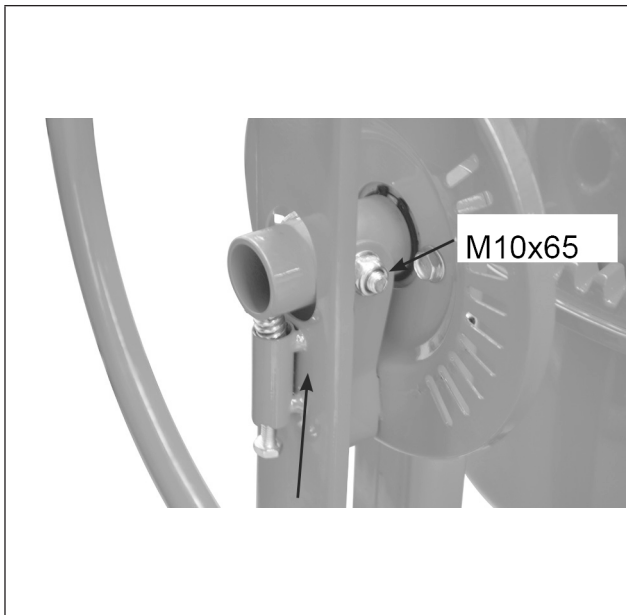
4



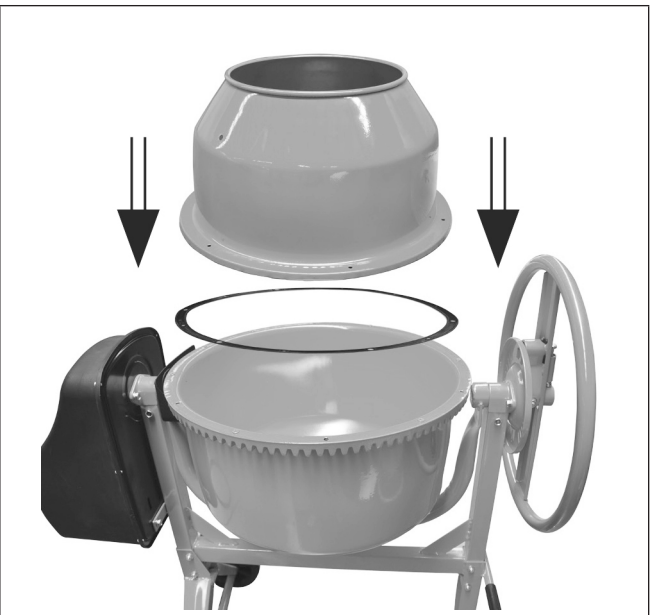
5



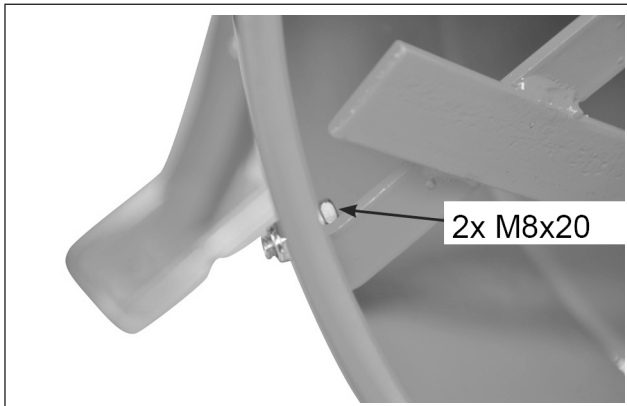
6



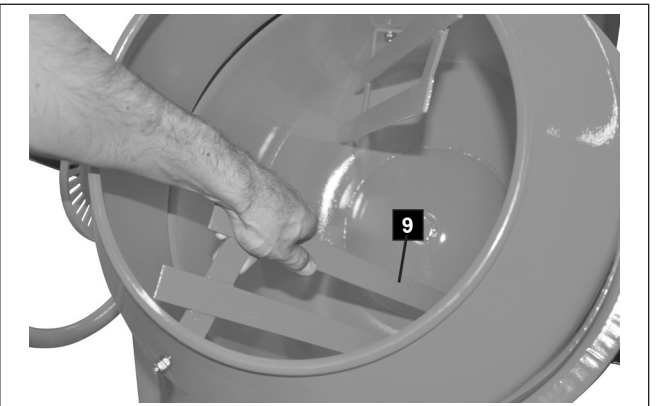
7



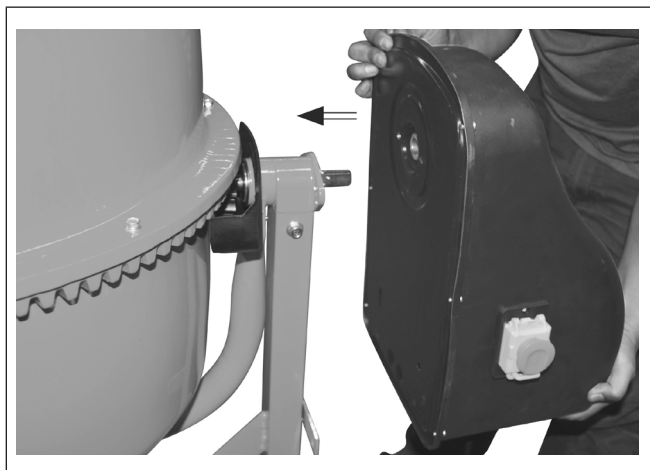
8



9



10



11

OSTRZEŻENIE! Nie podłączaj silnika do zasilania przed zakończeniem montażu betoniarki.

1. Montaż kół (rys. 1)

1. Zamontuj koła (4) po obu stronach ramy podwozia (3) podkładkami i zawleczkami.
2. Odegnij zawleczki w taki sposób, by koła nie mogły odpaść od ramy podwozia.

2. Montaż podpory przedniej na ramie głównej (rys. 2)

Przymocuj podporę przednią (1) do ramy głównej (2) dwiema śrubami M8 x 55, dwiema podkładkami 8 mm i dwiema nakrętkami M8. Porządnie dokręć śruby.

3. Montaż ramy podwozia na ramie głównej (rys. 3)

1. Przymocuj ramę podwozia do ramy głównej dwiema śrubami sześciokątnymi M8 x 55, dwiema podkładkami 8 mm i dwiema nakrętkami M8.
2. Porządnie dokręć śruby.

4. Montaż dolnej części bębna na ramie głównej (rys. 4)

1. Umieść łożyska części dolnej bębna (5) na fabrycznie zamontowanym ramieniu wychyłu.
2. Połącz obie części dwiema śrubami sześciokątnymi M8 x 60, dwiema podkładkami, dwiema podkładkami sprężynowymi i dwiema nakrętkami M8.

5. Montaż tarczy ustalającej (rys. 5)

Zamontuj tarczę ustalającą (11) na wale wychyłu dwiema śrubami sześciokątnymi M8 x 18, dwiema podkładkami i dwiema podkładkami sprężynowymi. Dokręć śruby.

6. Montaż kierownicy (rys. 6 i 7)

1. Umieść sprężynę z podkładką u góry rury na piaście kierownicy.
2. Nałóż kierownicę na wał o dużej średnicy i dopasuj otwory w elemencie ustalającym kierownicy do otworów w wale.
3. Wprowadź w otwór śrubę sześciokątną M10 x 65 z podkładką płaską, a na drugim końcu śruby umieść podkładkę płaską i nakrętkę M10.
4. Dokręć nakrętkę, aby przylegała do elementu ustalającego kierownicy stabilnie, lecz nie na tyle mocno, by kierownica nie mogła poruszać się w stosunku do wału.
5. Do rury stanowiącej obudowę sprężyny przykręć śrubę z łbem walcowym M8 x 25 w celu wyregulowania napięcia sprężyny.

UWAGA! Należy zagwarantować możliwość poruszania się kierownicy w stosunku do śruby, aby wypustki na elemencie ustalającym kierownicy mogły zazębiać się z rowkami w tarczy ustalającej i z nich wyzębiać.

7. Montaż części górnej bębna (rys. 8)

1. Nałóż gumową uszczelkę na dolną część bębna.
2. Dopasuj część górną do dolnej i przykręć ją sześcioma śrubami sześciokątnymi M8 x 18 z podkładkami.

UWAGA! Punkty dopasowania części górnej i dolnej bębna oznaczono naklejkami ze strzałkami.

8. Montaż łopat mieszających (rys. 9 i 10)

1. Przymocuj łopaty mieszające (9) do części górnej i dolnej bębna dwiema śrubami sześciokątnymi M8 x 20, dwiema podkładkami i dwiema nakrętkami M8.

9. Montaż silnika (rys. 11)

Przymocuj silnik do płytki montażowej czterema nakrętkami zabezpieczającymi M8 z podkładkami.

OBŚŁUGA

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Betoniarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku prywatnego.
- Nigdy nie przeciążaj betoniarki.
- Betoniarka jest przeznaczona wyłącznie do mieszania betonu i zaprawy.
- Oprócz instrukcji należy zawsze przestrzegać zasad i przepisów prawa dotyczących zdrowia, bezpieczeństwa i środowiska, a także ogólnie przyjętych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Betoniarka może być używana i konserwowana wyłącznie przez wykwalifikowany personel, zgodnie z niniejszą instrukcją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek dokonania niezatwierdzonych przez niego zmian.
- Używaj wyłącznie akcesoriów i narzędzi zalecanych przez producenta.
- Wszelkie inne sposoby wykorzystania są zabronione. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek innego sposobu wykorzystania.

Ustawianie

- Używaj betoniarki wyłącznie na stabilnym, płaskim i poziomym podłożu.
- Pamiętaj, aby nie stawiać betoniarki na przewodzie zasilającym.
- Poprowadź przewód w taki sposób, aby nie można go było nadepnąć ani przygnieść.

UWAGA! Należy dopilnować, aby bęben mógł się obracać w prawo i w lewo. Podczas opróżniania bębna należy pozostawić miejsce na tarczkę lub inny odpowiedni zbiornik.

SPOSÓB UŻYCIA

UWAGA! Nie używaj betoniarki, jeśli jest niesprawna albo nie działa normalnie lub jeśli jej przewód lub wtyk są uszkodzone.

Włączanie/wyłączanie

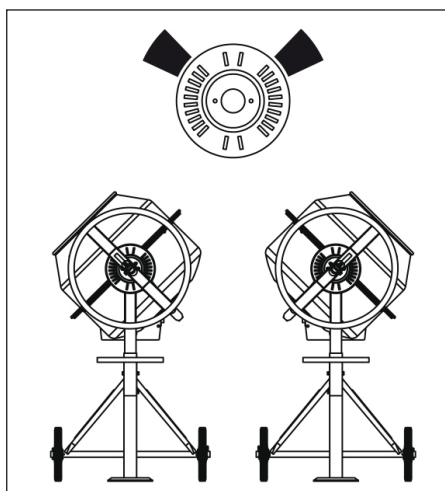
Aby uruchomić betoniarkę, podłącz ją do zasilania i naciśnij przycisk I (zielony) Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk O (czerwony).

Ustawianie pochylenia bębna

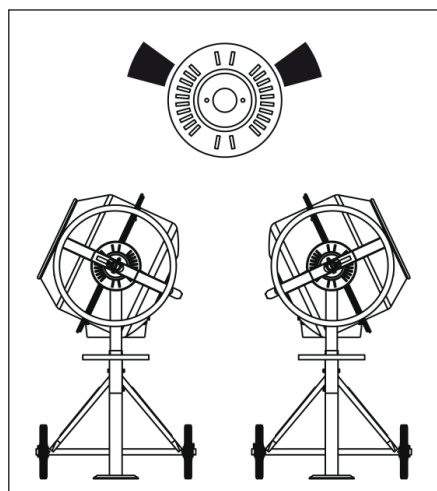
1. Przyciągnij do siebie kierownicę i przekręć ją, aby zmienić pochylenie bębna.
2. Po uzyskaniu odpowiedniego pochylenia zwolnij kierownicę do tyłu, aby zajął się o tarczkę ustalającą.

Zасыpywanie

- Przed rozpoczęciem zasypywania bębna upewnij się, że jego otwór jest skierowany tak, aby uniemożliwić wydostawanie się materiału.
- Podczas zasypywania bęben musi się obracać. Nie dopuść do przepiętowania bębna. **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń spowodowanych przez elementy ruchome.



Pozycja zasypywania dla zaprawy.



Pozycja zasypywania dla betonu.

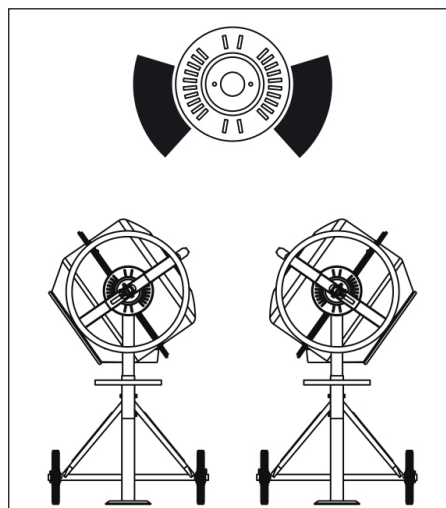
Opróżnianie

- Aby opróżnić bęben, pochyl go kierownicą.
- Przed opróżnieniem bębna podstaw pod niego taczkę lub inny odpowiedni zbiornik.
- Uważaj, by materiał nie wy dostał się na ziemię.

Transport

UWAGA! Przed przeniesieniem betoniarki odłącz ją od zasilania.

1. Umieść bęben otworem w dół.
2. Przed rozpoczęciem transportu urządzenia pojazdem opróżnij je i złóż podpórę.
3. Zabezpiecz betoniarkę pasami itp.
4. Nie podnoś betoniarki żurawiem itp.



KONSERWACJA

WAŻNE!

- Przed rozpoczęciem konserwacji, naprawy lub innych prac wyłącz betoniarkę, odłącz ją od zasilania, wyjmij wtyk z gniazda i odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- Ewentualne naprawy powinien wykonywać wykwalifikowany personel lub autoryzowany serwisant.
- Sprawdzaj betoniarkę przed każdym użyciem. Nie korzystaj z betoniarki bez prawidłowo zamontowanych i działających urządzeń zabezpieczających.
- Nie używaj betoniarki, jeśli jej przewód lub wtyk są uszkodzone.

Czyszczenie

WAŻNE! Wyłącz betoniarkę, odłącz ją od zasilania i odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

- Po każdym użyciu wyczyść bęben wodą.
- Usuń przyklejone resztki cementu i zaprawy. Nie próbuj zeskrobywać materiału zalegającego na silniku lub w bębnie łopata ani innym twardym narzędziem. Może to spowodować uszkodzenie betoniarki.

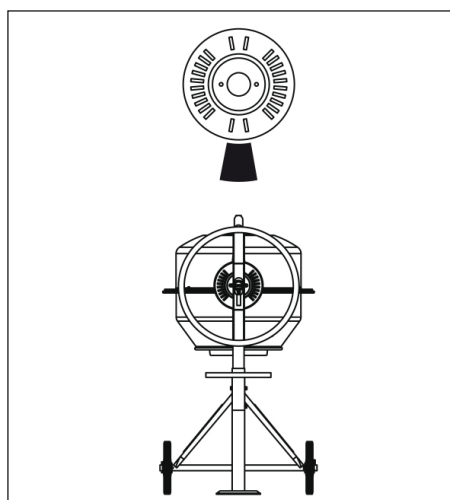
Kontrola/regulacja napięcia paska klinowego

WAŻNE! Wyłącz betoniarkę, odłącz ją od zasilania i odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

- Zdejmij obudowę silnika i skontroluj napięcie paska. Prawidłowo napięty pasek powinien dać się ręcznie ugiąć o około 5 mm, jeśli mierzyć w połowie odległości pomiędzy kołami pasowymi.
- Pasek stanowi część zużywalną – wysłużony pasek należy wymienić. Odkręć śruby mocujące silnika i wymień pasek, a następnie przesuń silnik, aby prawidłowo napiąć nowy pasek. Dokręć śruby.
- Załóż z powrotem obudowę silnika.

Przechowywanie

Po wyczyszczeniu betoniarkę należy przechowywać z otworem bębna skierowanym w dół.



WYKRYWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik wyłącza się.	Doszło do przegrzania silnika wskutek jego przeciążenia.	Odczekaj, aż silnik ostygnie.
Silnik pracuje, ale bęben się nie obraca.	Pasek klinowy jest niewystarczająco napięty.	Napnij pasek klinowy.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use.

Save them for future reference.

- Read all the instructions and safety instructions and familiarise yourself with the controls on the concrete mixer and how to use them.
- Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in personal injury and/or material damage.
- Follow local regulations and laws. Save these instructions for future reference.
- Read these instructions carefully before use. Persons who are not familiar with these instructions should not use the concrete mixer. Do not allow children to use the concrete mixer.
- Unpack and check all parts for transport damage. Contact your dealer immediately in the event of any damage. Complaints submitted later on will not be considered.
- Check that all the parts are included.
- Read these instructions carefully before use, and familiarise yourself with the controls on the concrete mixer and how they are used.
- Only use spare parts and accessories recommended by the manufacturer. Parts and accessories can be ordered from your dealer.
- State the part number, concrete mixer model and year of manufacture when ordering spare parts and wearing parts.
- Follow all the safety and warning labels on the concrete mixer.
- The safety and warning labels on the concrete mixer must be intact and legible. Replace them immediately if necessary.
- Never dismantle or bypass the guards and other safety devices on the concrete mixer.
- Check the power cord for any damage. Do not use damaged power cords.
- Always check before using the concrete mixer that it is working properly and is undamaged.
- The concrete mixer must not be used by persons under 18. Persons over 16 may use the concrete mixer under supervision as part of their training.
- Never use the concrete mixer if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Wear safety gloves.
- Be careful – risk of personal injury from moving parts.
- Switch off the concrete mixer, unplug the power cord and wait until all moving parts have completely stopped before adjusting, replacing parts, maintenance and/or cleaning.
- Installation, maintenance and/or repairs must only be carried out by qualified personnel.
- Fit all guards and safety devices immediately after repairs and maintenance.
- Switch off the concrete mixer and unplug it from the mains before leaving the work area.
- Only use the concrete mixer in daylight, or in good artificial lighting.
- Switch off the concrete mixer and unplug it from the mains if it has a fault or is not working properly.
- Keep your hands and the rest of your body away from the moving parts on the concrete mixer when it is connected to the mains.

Special safety instructions

- Do not connect the concrete mixer to the mains until it has been fully assembled.
- Check before use that the concrete mixer and power cord are intact and undamaged.
- Wear safety shoes, gloves, safety glasses and a face mask.
- Keep your hands and feet away from moving parts.
- Do not touch the drum when the concrete mixer is running.
- Never poke any objects in the drum when the concrete mixer is running.

- The rotating drum can cause personal injury.
- Only use spare parts and accessories recommended by the manufacturer.
- Repairs must be carried out by qualified personnel or an authorised service centre.
- Never leave the concrete mixer ready to use and unattended.
- Switch off the concrete mixer and unplug it from the mains before leaving the work area.

WARNING: Do not use the concrete mixer in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust.

Remaining risks

The concrete mixer is designed in accordance with generally accepted technical safety regulations. The use of the concrete mixer can involve the following risks.

- Risk of personal injury from moving parts.
- Risk of electric shock as a result of an unsuitable or damaged power cord.
- The instructions and safety instructions do not cover all situations that can arise.
- Follow all the instructions and safety instructions when working with the concrete mixer, to reduce the risk of electric shock, personal injury and material damage etc.

Electrical connection

- The electric motor is ready for use on delivery. The connection complies with the requirements in the current VDE and DIN regulations.
- The power point at the site and the extension cord must comply with these requirements.

IMPORTANT:

The motor is fitted with overheating protection and switches off automatically if it overheats. If the overheating protection trips, switch off the concrete mixer, unplug it from the mains and allow it to cool before switching it on again.

Defective power cords

- The insulation on power cords is easily damaged. This can be caused by:
 - Pressure marks if power cords are routed through gaps in windows or doors.
 - Weight marks as a result of incorrect attachment or routing of power cords.
 - Cutting marks as a result of running over the power cord.
 - Damage to the insulation as a result of pulling the power cord from the power point.
 - Cracks because the insulation is old.
- Never use damaged power cords– risk of electric shock.
- Check at regular intervals that the power cords are not damaged.
- Unplug power cords before checking them.
- Power cords must comply with the requirements in local regulations.
- Only use power cords with the designation H07-RN.

Alternating current motor

- The concrete mixer must be connected to the mains supply with a residual current device with a maximum tripping current of 30 mA.
- The concrete mixer can be connected with an earthed or unearthed extension cord, to an earthed or unearthed power point.
- Extension cords must have a minimum cross sectional wire area of 1.5 mm². Only use extension cords, plugs and power points approved for outdoor use, otherwise there is a risk of electric shock. The power point must be fused with a 16 A fuse at the most.
- Electrical connections and other electrical work must only be carried out by an authorised electrician.

- Specify the following details when contacting your dealer.
 - Rated voltage of motor.
 - Date on concrete mixer type plate.
- If the motor is returned, the entire drive unit, including the power switch, must always be included.

Symbols

	Read the operating instructions before use.		Use ear protection.
	WARNING: The concrete mixer's safety class is only applicable if the specified insulation gap is maintained. The concrete mixer is double insulated.		Wear safety shoes.
	Switch off the concrete mixer and unplug it from the mains before cleaning and/or maintenance.		Wear safety gloves.
	All covers and safety devices must be fitted before starting the concrete mixer.		Wear safety glasses.
	Do not touch the drum when the concrete mixer is running.		Wear a face mask.
	WARNING: Risk of pinch injury at gear ring.		Approved according to current directives.
	Assembly. The arrows mark the alignment points for the drum.		Recycle discarded product.

TECHNICAL DATA

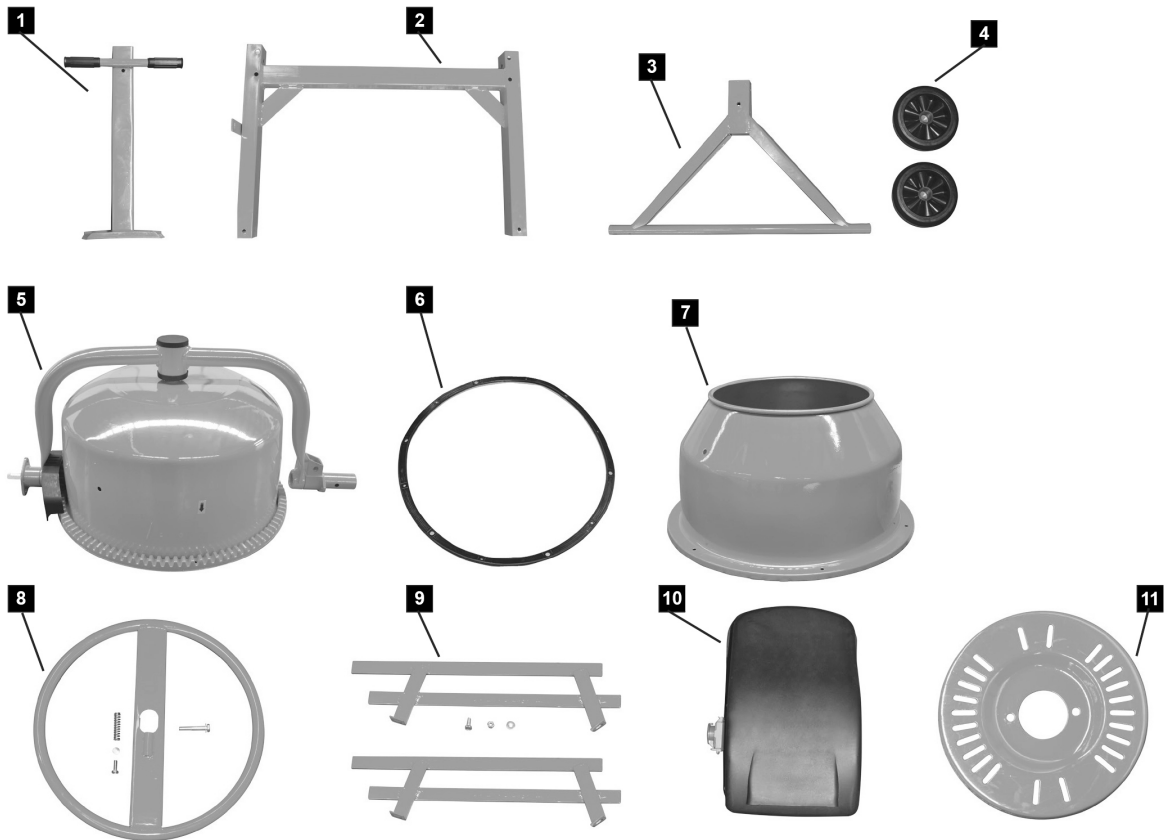
Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	550 W
Protection rating	IP44
Safety class	II
Speed	29 rpm
Volume	120 l
Drum opening	Ø 340 mm
Dimensions	104 x 124 x 65 mm
Weight	43.8 kg
Sound pressure level, LpA	71 dB(A), K=3 dB
Sound power level, LwA	95 dB(A), K=3 dB

Always wear ear protection.

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

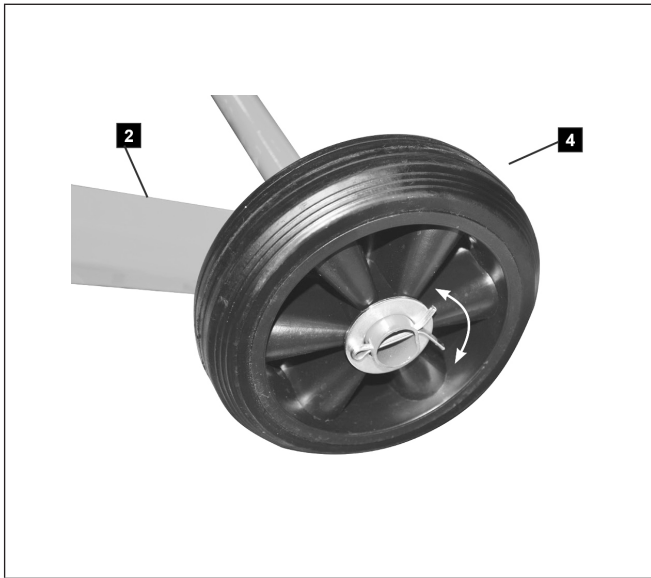
WARNING: The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

DESCRIPTION

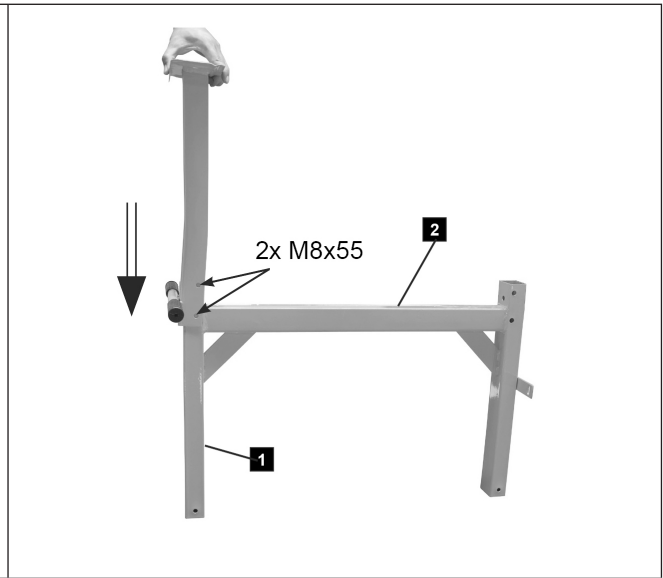


- | | |
|----------------------|-------------------|
| 1. Front support leg | 7. Drum, top part |
| 2. Frame | 8. Wheel |
| 3. Wheel frame | 9. Mixer blade |
| 4. Wheel | 10. Motor |
| 5. Drum, bottom part | 11. Lock plate |
| 6. Seal | |

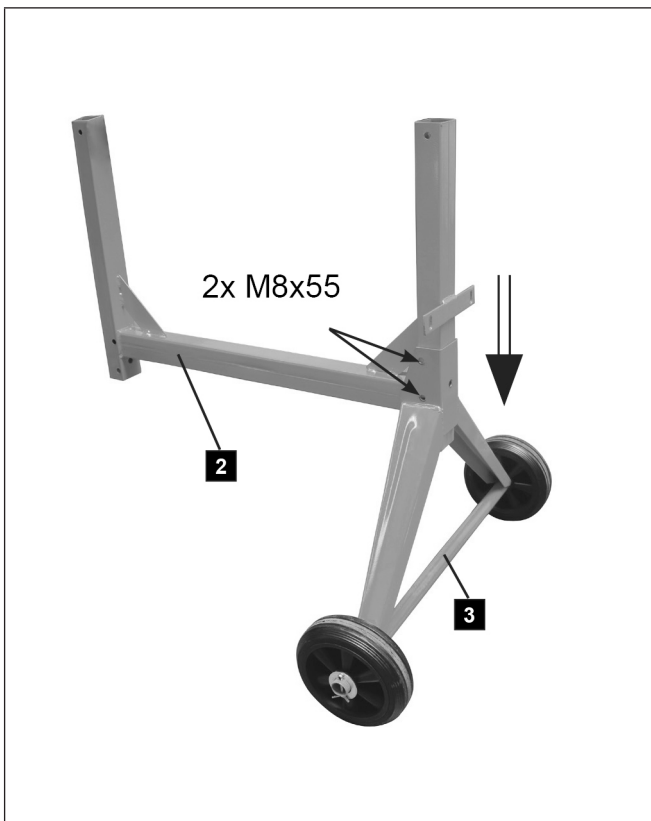
ASSEMBLY



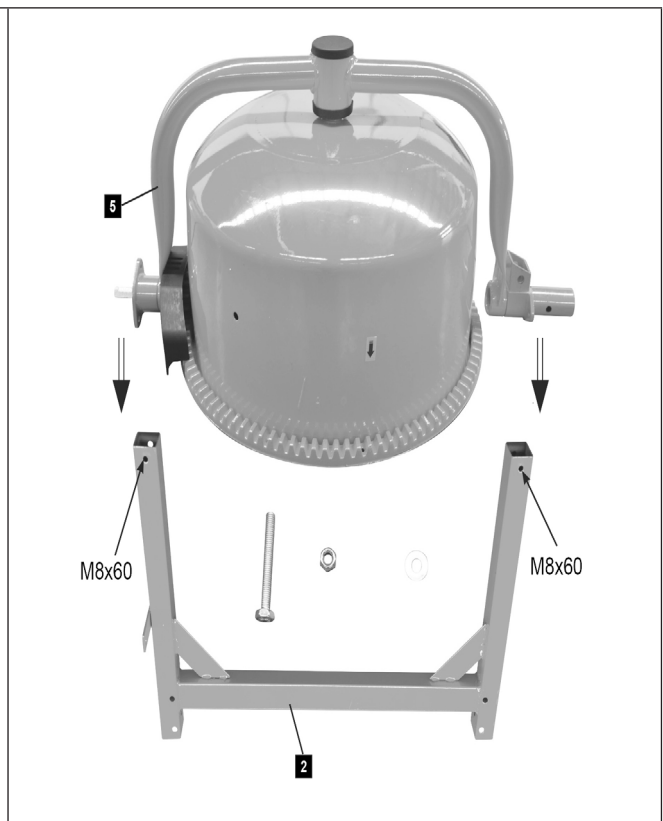
1



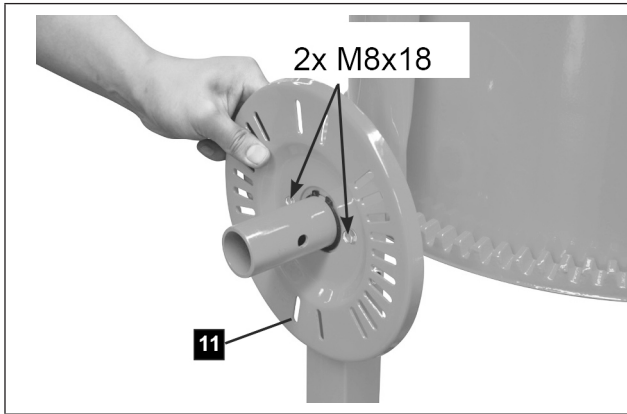
2



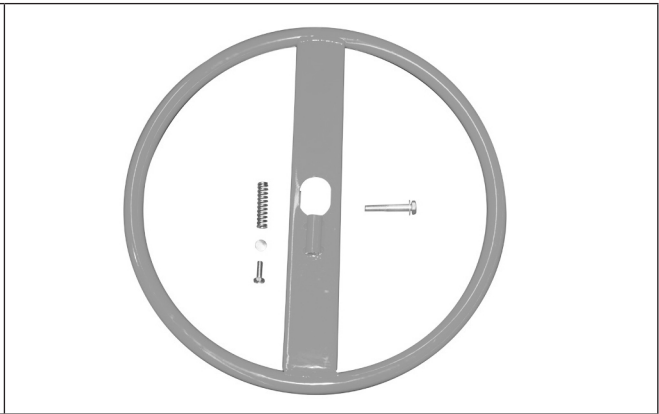
3



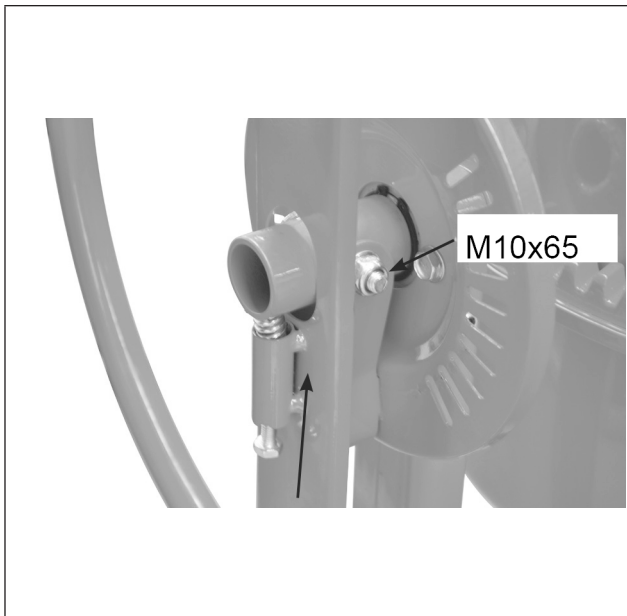
4



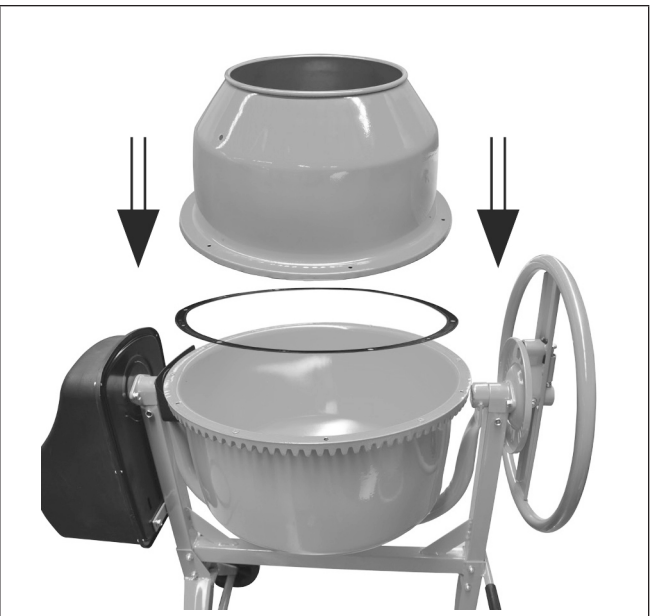
5



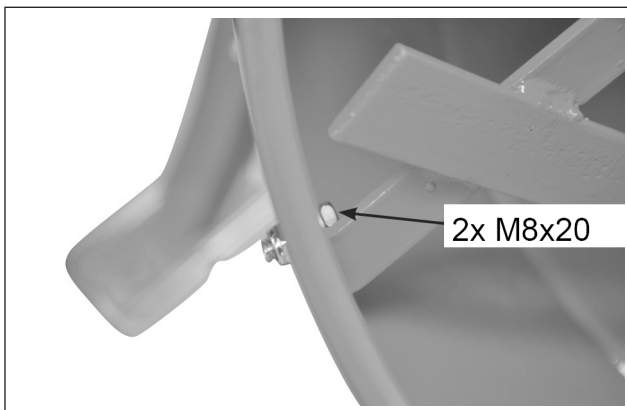
6



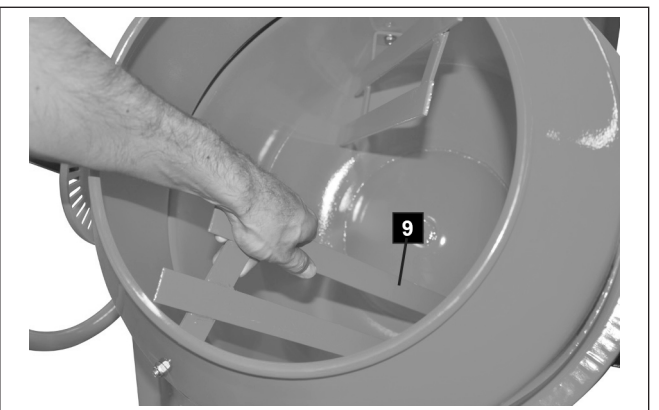
7



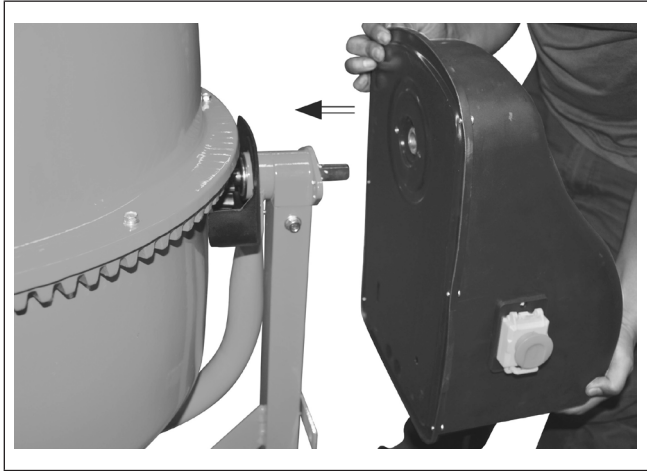
8



9



10



11

WARNING: Do not connect the motor to the mains before the concrete mixer is fully assembled.

1. Fit the wheels (fig. 1)

1. Fit a wheel (4) on each side of the wheel frame (3), with washers and cotter pins.
2. Bend out the pins to release the wheels from the wheel frame.

2. Fit the front support leg on the frame (fig. 2)

Fit the front support leg (1) on the frame (2) with 2 screws M8 x 55, 2 washers 8 mm, 2 nuts M8, and screw tight.

3. Fit the wheel frame on the frame (fig. 3)

1. Fit the wheel frame on the frame with 2 hex screws M8 x 55, 2 washers 8 mm, and 2 nuts M8.
2. Screw tight.

4. Fit the bottom part of the drum on the frame (fig. 4)

1. Place the top part of the drum (5) with the bearings in the pre-fitted supports.
2. Fit the parts with 2 hex screws M8 x 60, 2 washers, 2 spring washers, and 2 nuts M8.

5. Fit the lock plate (fig. 5)

Fit the lock plate (11) with 2 hex screws M8 x 18, 2 washers and 2 spring washers on the swivel axle, and tighten.

6. Fit the wheel (fig. 6 and 7).

1. Place the spring with the washer on top in the tube in the wheel hub.
2. Put the wheel on the large diameter axle and align the holes in wheel lock to the holes in the axle.
3. Put 1 hex screw M10 x 65 with 1 flat washer in the hole and put 1 flat washer and 1 nut M10 on the other end of the screw.
4. Tighten the nut so that it fits firmly to the wheel lock, but so tight that the wheel cannot move in relation to the axle.
5. Fit the screw M8 x 25 with cylindrical head in the spring housing tube on the wheel, to adjust the spring tension.

NOTE: The wheel must be able to move in relation to the screw, so that the pins on the wheel can engage and release from the slots in the lock plate.

7. Fit the top part of the drum (fig. 8)

1. Put the rubber seal on the bottom part of the drum.
2. Align the top part of the drum on the bottom part and screw it onto the bottom part with 6 hex screws M8 x 18 with washers.

NOTE: The labels with arrows mark the alignment points between the top and bottom parts of the drum.

8. Fit the mixer blades (fig. 9 and 10)

1. Fit the mixer blades (9) on the top and bottom parts of the drum with 2 hex screws M8 x 20, 2 washers, and 2 nuts M8.

9. Fit the motor (fig. 11)

Fit the motor on the attachment plate with 4 lock nuts M8 with washers.

USE

Intended use

- The concrete mixer is only intended for private use.
- Never overload the concrete mixer.
- The concrete mixer is intended for mixing concrete and mortar.
- In addition to these instructions you should always comply with local regulations and laws concerning health & safety and the environment.
- The concrete mixer must only be used and maintained in accordance with these instructions and by qualified personnel. The manufacturer cannot accept any liability for damage resulting from modifications to the concrete mixer that have not been approved by the manufacturer.
- Only use accessories and tools recommended by the manufacturer.
- All other use is prohibited. The manufacturer cannot be held liable for any damage resulting from any other use.

Positioning

- Only use the concrete mixer on a firm, level surface.
- Make sure the concrete mixer is not standing on the power cord.
- Route the power cord so that it cannot be trod on or clenched.

NOTE: It must be possible to swivel the drum to the left and right. There must be space for a wheelbarrow or other suitable container under the drum when emptying.

USE

NOTE: Do not use the concrete mixer if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged.

Starting/switching off

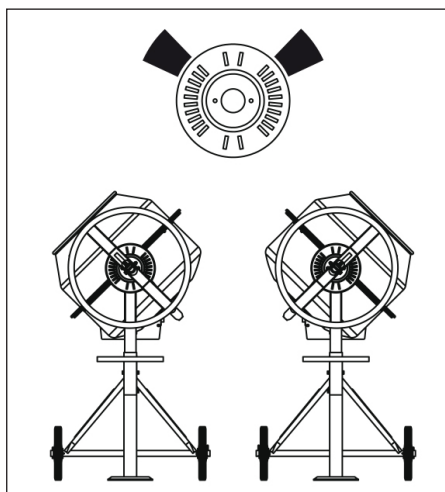
Connect the concrete mixer to the mains and press the I (green button) to start. Press 0 (red button) to switch off.

Adjusting the tilting of the drum

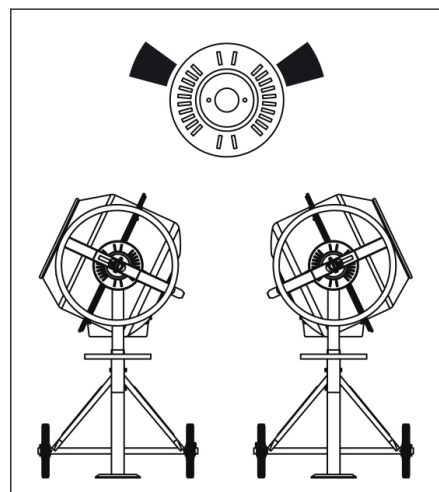
1. Pull the wheel towards you and turn it to change the angle of the drum.
2. Allow the wheel to spring back and lock in the lock plate when the drum has the required angle.

Filling

- Check before filling that the drum opening is aligned so that the material cannot drop out from the drum.
- The drum should rotate during the filling. Do not overfill the drum. **WARNING:** Risk of personal injury from moving parts.



Filling position for mortar.



Filling position for concrete.

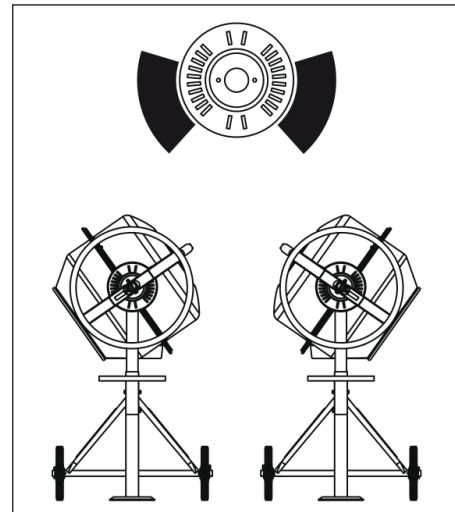
Emptying

- Tilt the drum with the wheel to empty it.
- Place a wheelbarrow or other suitable container under the drum before emptying it.
- Watch out to make sure no material ends up on the ground.

Transport

NOTE: Unplug the concrete mixer from the mains before moving it.

1. Turn the drum so the opening is pointing down.
2. Release fold together the support leg before transporting with a vehicle.
3. Secure the concrete mixer with straps or the equivalent.
4. Do not lift the concrete mixer with a crane, or the equivalent.



MAINTENANCE

IMPORTANT:

- Switch off the concrete mixer, unplug the power cord and wait until all moving parts have completely stopped before carrying out any maintenance, repairs and/or other interventions.
- Repairs must be carried out by qualified personnel or an authorised service centre.
- Always check the concrete mixer before using it. Do not use the concrete mixer unless all the safety devices are correctly fitted and working.
- Do not use the concrete mixer if the power cord or plug are damaged.

Cleaning

IMPORTANT: Switch off the concrete mixer, unplug the power cord and wait until all moving parts have completely stopped.

- Rinse the drum with water after using it.
- Remove any adhered cement or mortar. Do not try knocking off solidified material from the motor or drum with a shovel or other hard implement, this can damage the concrete mixer.

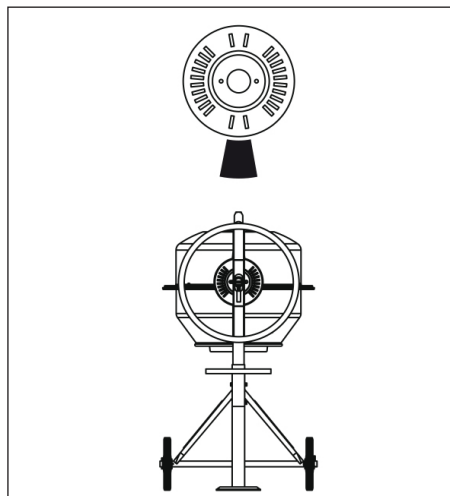
Checking/adjust the belt tension

IMPORTANT: Switch off the concrete mixer, unplug the power cord and wait until all moving parts have completely stopped.

- Remove the cover from over the motor and check the belt tension. The belt is correctly tensioned if it can be pressed in about 5 mm at the mid point between the pulleys by hand.
- The belt is a wearing part and must be replaced when it is worn. Undo the retaining screws on the motor, replace the belt, then move the motor so that the new belt is correctly tensioned. Tighten the screws.
- Replace the cover over the motor.

Storage

Store the concrete mixer after it has been cleaned with the drum opening pointing down.



TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
The motor switches off.	The motor is overheated because it has been overloaded.	Allow the motor to cool.
The motor runs, but the drum does not rotate.	The V-belt is not properly tensioned.	Tension the V-belt.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**CONCRETE MIXER / CEMENTBLANDARE
SEMENTBLANDER/ BETONIARKA**

CM120L 230V, 550W

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

251-019

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 12151:2007, EN 60204-1:2006+A1**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008**

Outdoor Noise Directive 2000/14/EC, amended by 2005/88/EC

RoHS Directive 2011/65/EU

Measured sound power level on an equipment representative for this type: Uppmätt ljudeffektnivå på en utrustning som är representativ för denna typ: Mått lydeffektnivå for utstyr som er representativt for vedkommende type: zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla danego typu:	Guaranteed sound power level: Garanterad ljudeffektnivå: Garantert lydeffektnivå: Gwarantowana moc akustyczna:	Conformity assessment procedure according to 2000/14/EC: Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EC: Framgangsmåter for samsvarsvurdering iht. 2000/14/EC: Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy 2000/14/WE:
93 dB(A)	95 dB(A)	Annex V / Bilaga V Vedlegg V / Załącznik V

This product was CE marked in year -16

Name and address of the person authorised
to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2016-01-29

Tony Vester
PRODUCT MANAGER